

**Exposé des Motifs**

**Memorie van Toelichting**

On ne peut aborder les motifs de la présente ordonnance sans rappeler le contexte dans lequel fut adoptée l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles – Capitale.

Cette ordonnance s'inscrivait dans le cadre de la procédure de ratification par l'Etat belge de la convention n°181 de l'Organisation internationale du Travail (O.I.T) relative aux agences d'emploi privées.

L'ordonnance du 26 juin 2003 a accordé aux agences d'emploi privées un cadre légal d'activités tout en redéfinissant les modalités d'intervention des pouvoirs publics dans la gestion du marché de l'emploi.

En mettant en oeuvre cette gestion mixte du marché du travail, l'ordonnance du 26 juin 2003 a entrepris

- de définir les missions exclusives du service public de l'emploi,
- de définir les conditions d'agrément par les autorités publiques régionales des agences d'emploi privées ayant des activités d'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale,
- de déterminer les contributions des agences d'emploi privées à la politique régionale de l'emploi,
- de définir des règles communes en terme d'égalité de traitement, de respect de la vie privée et des droits sociaux,
- de mettre en place une police de l'emploi,
- de créer une plate-forme régionale de concertation chargée de promouvoir la coopération des acteurs concernés et de formuler des propositions à l'adresse du Gouvernement relatives aux modalités d'organisation et de gestion du marché du travail.

Une nouvelle ordonnance est aujourd'hui nécessaire pour les raisons suivantes :

D'une part, une procédure d'infraction

We kunnen het niet hebben over de toelichting van deze ordonnantie zonder het nog eens te hebben over de context in dewelke de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd goedgekeurd.

Deze ordonnantie kadert in de ratificatieprocedure door de Belgische Staat van verdrag nr. 181 van de Internationale Arbeidsorganisatie (I.A.O.) betreffende privé-tewerkstellingsagentschappen.

De ordonnantie van 26 juni 2003 heeft aan de privé-tewerkstellingsagentschappen een legaal activiteitenkader toegekend door de modaliteiten voor de tussenkomst van de overheid in het beheer van de arbeidsmarkt te herbepalen.

Bij het invoeren van dit gemengd beheer van de arbeidsmarkt, heeft de ordonnantie van 26 juni 2003

- de exclusieve opdrachten van de openbare dienst voor arbeidsbemiddeling omschreven,
- de erkenningsvoorwaarden door de gewestelijke overheden van de privé-tewerkstellingsagentschappen die arbeidsbemiddelingsactiviteiten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben, omschreven,
- de bijdragen van de privé-tewerkstellingsagentschappen aan het gewestelijk tewerkstellingsbeleid bepaald
- de gemeenschappelijke regels inzake gelijke behandeling, respect voor de persoonlijke levenssfeer en sociale rechten omschrijven
- een werkgelegenheidsbeleid ingericht
- een gewestelijk overlegplatform opgezet dat belast is met het bevorderen van de samenwerking tussen de betrokken actoren en het formuleren van voorstellen aan de Regering met betrekking tot de organisatiemodaliteiten en het beheer van de arbeidsmarkt.

Een nieuwe ordonnantie is vandaag

(2000/4110) a été introduite par la Commission européenne à l'encontre du Royaume de Belgique en raison de l'incompatibilité avec l'article 49 du Traité de la réglementation belge concernant les activités des agences de travail intérimaire.

Une première mise en demeure a été adressée en date du 30 novembre 2000 ainsi qu'un avis motivé en date du 23 septembre 2002.

Un avis motivé complémentaire a été adressé au Royaume de Belgique le 16 octobre 2008.

D'autre part, la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (ci-après la directive «services») nécessite une transposition intégrale en droit belge ce qui n'est pas sans incidence sur les services offerts par les agences d'emploi privées.

Cette nouvelle ordonnance a donc pour objectif non seulement de répondre aux griefs retenus par la Commission et de transposer la directive «services» mais aussi d'adapter l'ordonnance «gestion mixte» de 2003 à l'évolution de la jurisprudence des tribunaux européens et à l'entrée en vigueur de nouvelles réglementations.

Si les principes généraux de la gestion mixte ont été maintenus, l'adoption d'une nouvelle ordonnance a été l'occasion, dans un souci de simplification d'en aménager certains aspects.

Elle maintient

- la définition des missions exclusives du service public de l'emploi,
- les règles communes en terme d'égalité de traitement, de respect de la vie privée et des droits sociaux et
- la création d'une plate-forme régionale de concertation chargée de promouvoir la coopération des acteurs concernés et de formuler des propositions à l'adresse du Gouvernement relatives aux modalités d'organisation et de gestion du marché du travail.

Elle adapte

- les conditions d'agrément par les autorités publiques régionales des agences d'emploi privées ayant des activités d'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale,

noodzakelijk omwille van de volgende redenen:

Ten eerste werd er een inbreukprocedure (2000/4110) door de Europese Commissie ingediend tegen het Koninkrijk België wegens onverenigbaarheid met artikel 49 van het Verdrag van de Belgische regelgeving betreffende de activiteiten van uitzendkantoren.

Een eerste aanmaning werd op 30 november 2000 gegeven en vervolgens een met redenen omkleed advies op 23 september 2002.

Op 16 oktober 2008 werd een aanvullend met redenen omkleed advies aan het Koninkrijk België gericht.

Anderzijds noodzaakt de Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt (hierna de «dienstenrichtlijn») een integrale omzetting naar Belgisch recht, wat zijn weerslag heeft op de geleverde diensten van de privé-tewerkstellingsagentschappen.

Deze nieuwe ordonnantie heeft dus als doelstelling om niet alleen een antwoord te bieden op de verschillende eisen van de Commissie en de Dienstenrichtlijn om te zetten, maar ook de ordonnantie «gemengd beheer» van 2003 aan te passen aan de evolutie van de rechtspraak van de Europese rechtbanken en aan de inwerkingtreding van nieuwe regelgevingen.

Hoewel de algemene beginselen van het gemengd beheer behouden bleven, bood de goedkeuring van een nieuwe ordonnantie de gelegenheid om bepaalde aspecten ervan te veranderen en dit met het oog op vereenvoudiging.

De nieuwe ordonnantie weerhoudt

- de definitie van de exclusieve opdrachten van de openbare tewerkstellingsdienst,
- de gemeenschappelijke regels inzake gelijke behandeling, eerbiediging van de privacy en de sociale rechten en
- de oprichting van een regionaal overlegplatform dat belast is met het bevorderen van de samenwerking tussen de betrokken actoren en het formuleren van voorstellen aan de Regering met betrekking tot de modaliteiten voor de organisatie en het beheer van de arbeidsmarkt.

Ze past aan:

- de voorwaarden voor erkenning door de gewestelijke overheden van de

Elle supprime

- les contributions sous forme de cotisation des agences d'emploi privées à la politique régionale de l'emploi,

Enfin, elle met à jour

- les mesures de controle.

Les conditions d'agrément par les autorités publiques régionales des agences d'emploi privées ayant des activités d'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale sont traitées séparément selon qu'il s'agisse d'agences de travail intérimaire ou d'autres agences d'emploi privées.

La définition de l'agence d'emploi privée est étendue.

Lors de la transposition des dispositions de la Convention n° 181 en 2003 dans l'ordre juridique interne, les nuances figurant en toile de fond ont été quelque peu négligées : en décrétant sans aucune nuance dans la réglementation régionale que les agences d'emploi privées ne dépendent pas des services publics, on a donné à tort l'impression que toute participation mutuelle entre ces agences et les services publics d'emploi est inadmissible.

Donc également si le service d'emploi public siège dans des organes décisionnels d'un partenariat public/privé. Ainsi on fait obstacle aux actions positives en faveur des demandeurs d'emploi les plus défavorisés alors que l'article 5,2. de la Convention n° 181 incite à engager de telles actions, dont notamment les bureaux sociaux d'interim.

C'est pourquoi dorénavant il est stipulé également que la structure de coopération entre une agence d'emploi privée et les autorités publiques, dans le cadre d'une action positive visée à l'article 4, alinéa unique, 7° de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, peut être agréées comme et selon la procédure pour les autres agences d'emploi privées.

Afin de respecter l'esprit desdites conventions, il a été précisé que ceci ne vaut que dans la mesure où et pour autant que les autorités pu-

privé-tewerkstellingsagentschappen die tewerkstellingsactiviteiten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben.

Ze schrapt:

- de deelname onder de vorm van bijdrage van de privé-tewerkstellingsagentschappen aan het gewestelijk tewerkstellingsbeleid.

Ten slotte, actualiseert ze:

- de controlemaatregelen.

De erkenningsvoorwaarden door de gewestelijke overheden van de privé-tewerkstellingsagentschappen met tewerkstellingsactiviteiten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden apart behandeld naargelang het gaat om uitzendbureaus of andere privé-tewerkstellingsagentschappen

La définition de l'agence d'emploi privée est étendue.

Bij de omzetting, in 2003, van de bepalingen van het Verdrag nr. 181 in de interne rechtsorde, is die fijngetinte achtergrond enigszins verloren gegaan: door zonder enige schakering in de gewestelijke reglementering te verordenen dat privé-tewerkstellingsagentschappen "van de overheidsdienst onafhankelijk" zijn, werd ten onrechte de indruk gewekt dat elke wederzijdse betrokkenheid tussen die agentschappen en de openbare arbeidsbemiddelingsdienst uit den boze is.

Zo ook indien de openbare arbeidsbemiddelingsdienst bij een publiek-privaat samenwerkingsverband in de beslissingsorganen zetelt. Aldus worden de positieve acties ten gunste van de meest kansarme werkzoekenden, waartoe artikel 5, 2. van het Verdrag nr. 181 nochtans aanzet, zoals bijvoorbeeld sociale uitzendkantoren, belemmerd.

Daarom wordt voortaan bepaald dat ook het samenwerkingsverband tussen een privé-tewerkstellingsagentschap en de overheid, in het kader van de positieve actie als bedoeld in artikel 4, enig lid, 7° van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, erkend kan worden zoals en volgens de procedure voor de andere particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus.

bliques ne jouent pas un rôle déterminant dans sa création ou direction.

Le chapitre III traite exclusivement de l'agrément des agences de travail intérimaire qui sont exclues du champ d'application de la directive « services » mais n'en sont pas moins soumises au droit commun communautaire et, par conséquent, aux articles 43 et 49 de l'ancien Traité instituant la Communauté européenne (liberté d'établissement et liberté d'accès aux services) et répond aux griefs invoqués par la Commission dans la procédure d'infraction 2000/4110.

En ce qui concerne les griefs retenus par la Commission, et en ce qu'ils s'appliquent à la réglementation de la Région de Bruxelles-Capitale, la présente ordonnance y répond comme suit :

- *Sur la nécessité de désigner une personne physique ayant sa résidence ou son domicile en Belgique*

L'article 9, premier alinéa de l'ordonnance du 26 juin 2003 prévoit que *“l'agence d'emploi privée qui sollicite un agrément est tenue de communiquer le nom des personnes physiques ayant leur résidence ou domicile en Belgique, qui sont autorisées à l'engager à l'égard de tiers et à la représenter en droit.”*

En vertu de l'article 8 §1er, 2° et §2, 3° de l'arrêté du 15 avril 2004 portant exécution de l'ordonnance du 26 juin 2003, la demande d'agrément est accompagnée, si l'agence d'emploi privée est une personne morale, de la liste des personnes physiques ayant leur résidence ou domicile en Belgique.

La Commission estime que l'exigence de désigner une personne ayant son domicile en Belgique (ayant la qualité d'avocat ou non) se rapproche de l'exigence d'élire domicile auprès d'un mandataire agréé qui a été condamnée par la Cour (voir arrêt du 6 mars 2003, affaire C-478/01, point 19) et paraît incompatible au regard de l'article 49 du Traité.

L'exigence de désigner les personnes physiques qui sont autorisées à engager l'agence de travail intérimaire à l'égard des tiers est maintenue sans précision du lieu de résidence ou de domicile.

Om de geest van beide voormelde verdragen te eerbiedigen, wordt verduidelijkt dat zulks slechts mogelijk is in de mate en voor zover de overheid geen overwegende rol speelt in het aangaan of de leiding ervan.

Het derde hoofdstuk behandelt exclusief de erkenning van de uitzendkantoren die weliswaar uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van de « dienstenrichtlijn » maar wel onderworpen aan het gemeen recht van de EU en dus aan de vrijheid van vestiging en de vrije dienstverlening ( artikelen 43 en 49 van het oude Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en geeft een antwoord op de klachten ingeroepen door de Commissie in de inbreukprocedure 2000/4110.

Wat betreft de grieven van de Commissie en hoe ze van toepassing zijn op de regelgeving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zegt deze ordonnantie het volgende:

- *Over de noodzaak om een natuurlijk persoon aan te stellen die zijn woonplaats of verblijfplaats in België heeft*

Artikel 9, lid 1 van de ordonnantie van 26 juni 2003 meent dat *« Het privé-tewerkstellingsagentschap dat een erkenning aanvraagt, is ertoe gehouden de naam mee te delen van de natuurlijke personen die in België verblijf houden of er hun woonplaats hebben en gemachtigd zijn om het te verbinden tegenover derden en het in rechte te vertegenwoordigen.»*

Krachtens artikel 8, §1, 2° en §2, 3° van het besluit van 15 april 2004 houdende uitvoering van de ordonnantie van 26 juni 2003, wordt, indien het privé-tewerkstellingsagentschap een rechtspersoon is, de aanvraag tot erkenning vergezeld van de lijst van natuurlijke personen die hun verblijf in België houden of er hun woonplaats hebben.

De Commissie acht dat de voorwaarde, om een persoon aan te stellen met woonplaats in België (met al dan niet de hoedanigheid van advocaat) sterkt neigt naar een eis om een woonplaats te kiezen in de nabijheid van een erkende gemachtigde, die door het Hof veroordeeld werd (zie arrest van 6 maart 2003, zaak C-478/01, punt 19) en onverenigbaar is met tot artikel 49 van het Verdrag.

De eis om de natuurlijke personen aan te stellen die de toestemming hebben om ten

- *Sur l'exclusivité de l'activité de fourniture de travail dans l'objet social de l'entreprise.*

L'article 2, 2., b) de l'ordonnance du 26 juin 2003 indique qu'une agence d'emploi privée désigne « *toute personne physique ou morale indépendante des autorités publiques, qui exerce une ou plusieurs activités d'emploi [...] à titre exclusif nonobstant les activités de toute autre nature ayant trait à la gestion des ressources humaines, sans pour autant intervenir dans les relations individuelles de travail.* »

La Commission, se fondant sur la jurisprudence de la Cour, a rappelé que l'obligation d'exercer une activité à titre exclusif constitue une restriction importante à la libre prestation de services prévue à l'article 49 du Traité.

Le gouvernement bruxellois a déjà eu l'occasion de mentionner à la Commission, lors d'échange de courriers, son intention de supprimer cette condition d'exclusivité, ce dont la Commission s'est félicitée.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale avait cependant annoncé lors d'échanges de courriers avec la Commission, son intention de préserver, afin de pouvoir garantir la protection des travailleurs, la disposition prévue à l'article 6, §2, 2° de l'ordonnance du 26 juin 2003 selon laquelle l'agence d'emploi ne peut concentrer plus de 40% de son chiffre d'affaires sur un seul ou plusieurs clients qui ont un actionnariat commun.

Cette disposition vise à éviter qu'une entreprise active dans d'autres domaines ne se transforme en agence d'intérim à la seule fin de bénéficier d'une plus grande flexibilité dans le traitement de ses travailleurs générant alors une plus grande précarité de l'emploi pour ceux-ci.

Etant donné que la Commission estime qu'il s'agit, compte tenu de l'importance de la protection des travailleurs dans ce secteur, d'une mesure justifiable par cet intérêt général, le Gouvernement maintient cette protection.

- Sur les exigences imposant aux entreprises de travail intérimaire une forme particulière ou la détention d'un capital social minimal.

Si l'obligation de détention d'un capital n'est plus explicitement prévue dans la réglementation, l'article 6 § 2, 1 de l'ordonnance

opzichte van derden voor het uitzendkantoor op te treden wordt zonder verduidelijking van woonplaats of verblijfplaats behouden.

- *Over de exclusiviteit van de activiteit van het leveren van werk als sociale doelstelling van de onderneming.*

Artikel 2, 2., b) van de ordonnantie van 26 juni 2003 geeft aan dat een privé-tewerkstellingsagentschap verwijst naar *iedere van de overheidsdiensten onafhankelijke natuurlijke of rechtspersoon die een of meer van tewerkstellingsactiviteiten [...] exclusief uitoefent, niettegenstaande de andersoortige activiteiten die betrekking hebben op het beheer van de menselijke hulpbronnen, zonder evenwel tussen te komen in de individuele arbeidsrelaties;*

De Commissie, die zich baseert op de rechtspraak van het Hof, heeft eraan herinnerd dat de verplichting om exclusief activiteiten uit te oefenen een belangrijke beperking inhoudt op het vrij verrichten van diensten zoals voorzien in artikel 49 van het Verdrag.

De Brusselse Regering heeft reeds via briefwisseling aan de Commissie kenbaar gemaakt dat ze de intentie heeft om deze exclusiviteitsvoorwaarde te schrappen, waarvoor de Commissie haar gefeliciteerd heeft.

De Brusselse Regering had echter tijdens de briefwisseling met de Commissie aangekondigd dat ze de intentie heeft, teneinde de bescherming van de werknemers te kunnen garanderen, om de bepaling zoals voorzien in artikel 6, §2, 2° van de ordonnantie van 26 juni 2003 te behouden volgens dewelke het tewerkstellingsagentschap niet meer dan 40% van zijn gerealiseerde omzetcijfer mag concentreren op een enkele of meerdere klanten die een gemeenschappelijk aandeelhouderschap hebben.

Deze bepaling wil vermijden dat een onderneming die actief is in andere domeinen, zich niet transformeert in uitzendkantoor met als enige bedoeling om voordeel te halen uit een veel grotere flexibilitéit in de behandeling van haar werknemers wat aldus een grotere werkonzekerheid voor hen met zich meebrengt.

Aangezien de Commissie acht dat, rekening houdend met het belang van de bescherming van de werknemers in deze sector, het hier gaat om een maatregel die te rechtvaardigen is door het algemeen belang, handhaaft de Regering deze bescherming.

du 26 juin 2003 prévoit l'obligation pour les personnes morales d'être constituées sous la forme de société commerciale ou d'une ASBL, ou l'équivalent en droit étranger.

Et l'article 7 §2 de l'arrêté du 15 avril 2004 impose aux entreprises d'intérim qu'elles soient « *constituées sous la forme d'une société anonyme ou d'une société de personnes à responsabilité limitée, à l'exclusion d'une société unipersonnelle, ou sous une forme équivalente en droit étranger pour les personnes morales étrangères* ».

La Commission, se basant sur la jurisprudence de la Cour, (Arrêt de la Cour du 15 janvier 2002 (C-439/99, Commission/Italie, point 32) rappelle que l'obligation pour une entreprise établie dans un autre Etat membre de posséder une forme ou un statut juridique particulier constitue une restriction importante à la libre prestation de services et que des motifs d'intérêt général de nature à justifier de telles restrictions sont difficilement envisageables.

La présente ordonnance n'exige pas de forme juridique spécifique.

Lors d'échanges de courriers avec la Commission, le Gouvernement avait envisagé d'étudier la possibilité d'assurer la sécurité pour les travailleurs en imposant pour toutes les structures qui ne se constituent pas en société anonyme ou en société de personnes à responsabilité limitée ou une forme équivalente en droit étranger, la constitution d'une garantie ou la souscription d'une assurance.

Au sujet de la modification envisagée, la Commission avait reconnu que l'objectif était légitime et que l'assurance était un moyen proportionné mais avait également rappelé que l'obligation de souscrire une assurance en Belgique ne pourrait être considéré comme conforme au droit communautaire.

Le présent projet a opté d'une part, comme condition d'octroi de l'agrément, pour la déclaration préalable visée à l'article 139 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006. Il s'agit de l'enregistrement dit « LIMOSA » de tout travailleur salarié détaché (voire tout travailleur indépendant détaché) qui vient effectuer temporairement ou partiellement des

- *Over de eisen die aan de uitzendkantoren een bijzondere vorm of het aanhouden van een minimum maatschappelijk kapitaal opleggen.*

Hoewel de verplichting tot het aanhouden van een kapitaal niet meer expliciet in de regelgeving voorzien is, voorziet artikel 6 § 2, 1 van de ordonnantie van 26 juni 2003 in de verplichting voor rechtspersonen om opgericht te zijn onder de vorm van een handelsvennootschap of een VZW, of naar buitenlands recht het equivalent hiervan.

En artikel 7 §2 van het besluit van 15 april 2004 legt aan uitzendkantoren op dat ze opgericht zijn onder de vorm van een naamloze vennootschap of een vennootschap van personen met beperkte aansprakelijkheid, met uitsluiting van een eenpersoonsvennootschap, of onder een equivalente vorm naar buitenlands recht voor de buitenlandse rechtspersonen.

De Commissie, die zich baseert op de rechtspraak van het Hof (Arrest van het Hof van 15 januari 2002 (C-439/99, Commissië/Italië, punt 32), herinnert eraan dat de verplichting voor een onderneming die gevestigd is in een andere Lidstaat om te beschikken over een bijzondere rechtsvorm of bijzonder juridisch statuut een belangrijke beperking inhoudt op het vrij verrichten van diensten en dat redenen van algemeen belang van de aard om dergelijke beperkingen te rechtvaardigen moeilijk denkbaar zijn.

De huidige ordonnantie vereist geen specifieke rechtsvorm.

Tijdens de briefuitwisselingen met de Commissie was de Regering van plan om de mogelijkheid na te gaan om de veiligheid voor de werknemers te garanderen door voor alle structuren die geen naamloze vennootschappen of personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid zijn of een gelijkaardige vorm in het buitenlands recht hebben, de oprichting van een waarborg te verplichten of de inschrijving voor een verzekering.

Wat betreft de beoogde aanpassing, had de Commissie toegegeven dat de doelstelling gegrond was en dat de verzekering een evenredig middel was maar had ze ook herhaald dat de verplichting om zich in te schrijven voor een verzekering in België niet beschouwd zou kunnen worden als conform het gemeenschapsrecht.

Dit ontwerp heeft enerzijds gekozen voor de voorafgaande verklaring zoals bedoeld in artikel 139 van het programmawet van 27 december

prestations en Belgique.

Tout travailleur normalement occupé à l'étranger ou qui y a été engagé mais qui est temporairement ou partiellement amené à travailler en Belgique, doit être déclaré par voie électronique par son employeur auprès de l'ONSS.

LIMOSA permet :

1° un meilleur contrôle sur l'occupation de la main-d'œuvre étrangère ;

2° à lutter contre la fraude sociale et les pratiques de dumping.

Et d'autre part, pour le respect notamment de convention collective de travail 36 bis qui impose la cotisation au "fonds social pour les intérimaires" qui lorsque l'entreprise de travail intérimaire ne s'acquitte pas de ses obligations pécuniaires à l'égard des travailleurs intérimaires, a pour objet de payer aux travailleurs:

a) les rémunérations dues en vertu des conventions individuelles ou collectives de travail;

b) les indemnités et avantages dus en vertu de la loi ou de conventions collectives de travail;

L'ordonnance du 26 juin 2003 prévoyait un système d'agrément en faveur des agences d'emploi privées qui disposaient d'un siège d'exploitation dans le Région de Bruxelles-Capitale (art. 6§1er) et un système d'autorisation, assimilée à un agrément, en faveur des agences d'emploi privées qui ne disposaient pas d'un siège d'exploitation dans la Région de Bruxelles-Capitale (art. 6§5) et enfin, un agrément pour les agences d'emploi privées dont le siège social est sis en dehors de l'Union européenne. (art. 8, §6, alinéa 3).

Dans le nouvelle ordonnance, seules sont visées les agences de travail intérimaires étant donné qu'elles seules peuvent encore être soumises à l'agrément.

Dans le présente ordonnance, les agences de travail intérimaire qui n'ont pas d'établissement en Région de Bruxelles-Capitale et qui disposent d'un agrément en Région Wallonne, en Région Flamande ou en Communauté Germanophone sont dispensées d'agrément selon la procédure déterminée par le Gouvernement.

Les agences de travail intérimaire qui n'ont pas d'établissement en Région de Bruxelles-Capitale et qui ont leur siège social au sein de l'Es-

2006, als voorwaarde voor de toekenning van de erkenning. Het gaat om de zogenaamde LIMOSA inschrijving van elke gedetacheerde loontrekker (zelfs elke gedetacheerde onafhankelijke werknemer) die tijdelijk of gedeeltelijk in België diensten komt verrichten.

Elke werknemer die normaal in het buitenland werkt of er aangeworven werd maar die tijdelijk of gedeeltelijk in België werkt, moet via elektronische weg bij de RSZ aangegeven zijn door de werkgever.

LIMOSA zorgt voor:

1° een betere controle over de bezetting van de buitenlandse arbeidskrachten;

2° de bestrijding van sociale fraude en van jumpingpraktijken.

En anderzijds, uit respect voor onder meer de collectieve arbeidsovereenkomst 36bis die de bijdrage tot het 'sociaal fonds voor Uitzendkrachten" verplicht om, indien het bedrijf van uitzendwerk zijn geldelijke verplichtingen niet nakomt tegenover de tijdelijke uitzendkrachten, het volgende aan de werknemers te betalen:

a) de lonen die te betalen zijn krachtens de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten;

b) de vergoedingen en voordelen die te betalen zijn krachtens de wet of de collectieve arbeidsovereenkomsten;

De ordonnantie van 26 juni 2003 voorzag een erkenningssysteem ten gunste van de privé-tewerkstellingsagentschappen die beschikten over een bedrijfszetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 6§1) en een vergunningssysteem, geïntegreerd in een erkenning, ten gunste van de de privé-tewerkstellingsagentschappen die niet beschikten over een bedrijfszetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 6§5) en ten slotte, een erkenning voor de privé-tewerkstellingsagentschappen die hun hoofdkantoor buiten de EU hebben (art. 8, §6, lid 3).

In de nieuwe ordonnantie worden enkel de agentschappen voor uitzendwerk bedoeld aangezien alleen zij nog onderworpen mogen worden aan de erkenning.

In deze ordonnantie worden de uitzendkantoren die niet gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die beschikken over een erkenning in het Waals Gewest, het

pace économique européen et qui ne disposent pas d'un agrément ni en Région Wallonne ni en Région Flamande ni en Communauté Germanophone sont tenues de démontrer qu'elles respectent des conditions équivalentes

Les agences de travail intérimaire qui n'ont pas d'établissement en Région de Bruxelles-Capitale et qui ont leur siège social en dehors de l'Espace économique européen sont tenues d'obtenir un agrément conformément à la nouvelle ordonnance.

Par souci de clarification, lorsqu'une autorisation est requise, elle prend la forme uniquement d'un agrément.

Le principe de l'équivalence des agréments est maintenu.

Ainsi, lorsqu'une agence étrangère qui a son siège dans l'Espace économique européen décide de travailler en Région de Bruxelles-Capitale, elle peut invoquer ce principe en faisant valoir un système de garantie légale équivalent dans son pays d'origine.

En effet, au regard des enseignements à tirer de la jurisprudence des tribunaux européens, un système d'autorisation ou d'octroi de licence dans un Etat membre dont la portée territoriale n'est pas nationale mais régionale, constitue une restriction disproportionnée à la liberté d'établissement et à la libre circulation des services [voir arrêt du 18 juillet 2007 dans l'affaire C-134/05, *Commission contre Italie* (point 61)]

Il y a également lieu de rappeler à cet égard les dires de la Cour de Justice des Communautés européennes dans l'affaire Webb (voir arrêt du 17 décembre 1981, 279/80). D'une part, il a été jugé que les services des agences de travail intérimaire constituent « *un domaine particulièrement sensible du point de vue professionnel et social. En raison de la nature particulière des liens de travail inhérents à ce type d'activité, l'exercice de celle-ci affecte directement tant les relations sur le marché de l'emploi que les intérêts légitimes des travailleurs concernés* (point 18) ». D'autre part, la Cour a ajouté que « *toutefois, cette mesure [le régime d'agrément] dé-*

Vlaams Gewest of de Duitstalige Gemeenschap vrijgesteld van een erkenning volgens de procedure bepaald door de Regering.

De uitzendkantoren die niet gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die hun hoofdkantoor hebben binnen de Europese Economische ruimte en niet beschikken over een erkenning noch in het Waals Gewest, noch in het Vlaams Gewest noch in het Duitstalige Gewest worden geacht aan te tonen dat ze gelijkwaardige voorwaarden respecteren.

De uitzendkantoren die niet gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die hun hoofdkantoor buiten de Europese Economische ruimte hebben, zijn verplicht om een erkenning te krijgen overeenkomstig de nieuwe ordonnantie.

Duidelijkheidshalve, wanneer een vergunning vereist is, krijgt ze enkel de vorm van een erkenning.

Het gelijkwaardigheidsbeginsel blijft gevrijwaard voor de erkenningen.

Aldus zal, het buitenlands agentschap met zetel in de Europese Economische Ruimte, dat beslist om bedrijvig te zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zich op dat beginsel kunnen beroepen, door wettelijke waarborgen in te roepen in het land van herkomst.

Volgens de rechtspraak van de Europese rechtscollleges vormt een vergunnings- of licentiestelsel met slechts regionale in plaats van nationale draagwijdte in een lidstaat een onevenredige belemmering van de vrijheid van vestiging en van het vrije verkeer van diensten [zie het arrest van 18 juli 2007 in de zaak C-134/05, *Commissie tegen Italië* (punt 61)].

In dat opzicht dient tevens te worden herinnerd aan de beschikkingen van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaak Webb (zie het arrest van 17 december 1981, 279/80). Enerzijds is geoordeeld dat de dienstverlening van uitzendbureaus « *een terrein vormt dat zowel voor de naleving van beroepsregels als uit sociaal oogpunt uiterst gevoelig ligt. Wegens de bijzondere aard van de arbeidsbetrekkingen die eigen zijn aan deze activiteit, worden door de uitoefening hiervan zowel de verhoudingen op de arbeidsmarkt als de rechtmatige belangen van de betrokken werknemers rechtstreeks beïnvloed* (punt 18) ». Anderzijds heeft het Hof daaraan toegevoegd

*passerait le but poursuivi au cas où les exigences auxquelles la délivrance d'une autorisation se trouve subordonnée feraient double emploi avec les justifications et garanties exigées dans l'état d'établissement (point 20) ».*

*La Cour l'a confirmé dans son arrêt du 18 juillet 2007 précité en rappelant qu' « en excluant qu'il soit tenu compte des obligations auxquelles le prestataire de services transfrontaliers est déjà soumis dans l'Etat membre dans lequel il est établi, une réglementation nationale va au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre le but recherché, qui est d'assurer un contrôle étroit des activités en cause » (point 25).*

La présente ordonnance prévoit également de nouveaux motifs de refus en clarifiant dans l'article concernant les conditions d'agrément, qu'un agrément est impossible lorsque le demandeur:

1° se trouve en état de faillite ou d'insolvabilité notoire, fait l'objet d'une procédure de déclaration de faillite ou a demandé ou obtenu une réorganisation judiciaire;

2° a été condamné au cours des cinq dernières années ou s'est vu infliger une amende administrative pour infraction à la présente législation, ou à la législation sur le travail ou la sécurité sociale ou pour cause de discrimination, ...

Le chapitre IV traite des agences d'emploi privées autres que les agences de travail intérimaire qui, quant à elles, rentrent dans le champ d'application de la directive « services ». Cette partie du texte organise l'accès aux activités de ces agences d'emploi privées dans le respect des dispositions de la directive « services ».

La directive « services » est un instrument juridique qui s'inscrit dans le cadre de la « stratégie de Lisbonne ». Le Conseil européen de Lisbonne du 23 et 24 mars 2000 a identifié la réalisation d'un véritable marché intérieur des services comme un des moyens essentiels pour faire de la Communauté européenne l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde à l'horizon 2010.

Afin de supprimer les obstacles à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services, la Commission a établi une

dat "deze maatregel [het erkenningsstelsel] echter het beoogde doel zou voorbijschieten wanneer de voorwaarden die voor de afgifte van een vergunning worden gesteld, een onnodige herhaling opleveren vergeleken met de bewijsstukken en waarborgen die in de staat van vestiging reeds zijn geëist (punt 20)".

Dit werd door het Hof bevestigd in zijn hierboven aangehaald arrest van 18 juli 2007 wanneer het stelt dat "een nationale reglementering, door er niet in te voorzien dat bij de verkrijging van een vergunning rekening wordt gehouden met de verplichtingen waaraan de grensoverschrijdende dienstverlener reeds is onderworpen in de lidstaat waar hij is gevestigd, verder gaat dan noodzakelijk is ter bereiking van het nagestreefde doel, namelijk het waarborgen van een strikt toezicht op die activiteiten" (punt 25).

Deze ordonnantie voorziet eveneens nieuwe weigeringsgronden opgenomen door in het artikel aangaande de erkenningsvoorwaarden te verduidelijken dat een erkenning onmogelijk is wanneer de aanvrager:

1° in staat van faillissement of van kennelijk onvermogen verkeert, het voorwerp uitmaakt van een procedure tot faillietverklaring, of een gerechtelijke reorganisatie heeft aangevraagd of verkregen;

2° in de laatste vijf jaar werd veroordeeld of een administratieve geldboete kreeg opgelegd wegens inbreuk op deze wetgeving, op de arbeids- en sociale zekerheidswetgeving, wegens discriminatie,

Hoofdstuk IV behandelt de privé-tewerkstellingsagentschappen die geen uitzendkantoren zijn en waarop de « dienstenrichtlijn » van toepassing is. Dit deel van de tekst regelt de toegang tot de activiteiten van deze privé-tewerkstellingsagentschappen met eerbiediging van de bepalingen van de « dienstenrichtlijn ».

De « dienstenrichtlijn » is een juridisch instrument dat kadert in de « strategie van Lissabon ». De Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000 heeft de verwezenlijking van een echte interne markt van diensten vastgelegd als een van de essentiële middelen om van de Europese Gemeenschap tegen 2010 de meest competitieve en dynamische kenniseconomie ter wereld te maken.

proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur, dite directive « services » qui a été adoptée par le Conseil le 12 décembre 2006 et est entrée en vigueur le 28 décembre 2006.

La directive « services » a pour objectif principal le développement du marché intérieur des services. À cette fin, elle comporte des dispositions qui visent, d'une part, à simplifier les procédures administratives, et d'autre part, à supprimer les obstacles aux activités de services.

Afin d'assurer une transposition complète et efficace de la directive « services » dans le cadre de ses compétences, la Région de Bruxelles-Capitale a opté pour une transposition en deux étapes. La première étape consiste en la rédaction d'une ordonnance dite horizontale qui reprend les dispositions de la directive « services » contenant ses principes généraux. La seconde, vise à mettre en conformité avec la directive « services » un certain nombre d'ordonnances, d'arrêtés du Gouvernement bruxellois et de règlements via des modifications sectorielles (dites verticales).

Au terme d'une analyse juridique « screening », le Gouvernement a adopté en date du 10 décembre 2009 une liste des réglementations concernées par la transposition de la directive « services » ainsi que la liste des actions à prendre.

L'analyse juridique « screening » adoptée par le Gouvernement prévoyait expressément le remplacement de l'ordonnance du 26 juin 2003 et de son arrêté d'exécution par une nouvelle réglementation.

Pour rappel, la directive « services » instaure deux régimes distincts pour la liberté d'établissement et pour la libre circulation des services.

Les régimes d'autorisation sont l'une des formalités les plus courantes imposées aux prestataires de services dans les Etats membres et constituent une restriction à la liberté d'établissement.

Pour cette raison, la directive « services » dispose que les Etats membres doivent passer en revue leurs régime d'autorisation existants et les rendre conformes aux articles 9 à 13 de la directive.

Le système d'agrément prévu dans l'ordonnance du 26 juin 2003 doit être remplacé

Om de obstakels voor de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten uit de weg te ruimen, heeft de Commissie een voorstel van richtlijn met betrekking tot diensten op de interne markt, of « dienstenrichtlijn » opgesteld, dat door de Raad op 12 december 2006 werd goedgekeurd en in werking is getreden op 28 december 2006.

De « dienstenrichtlijn » heeft als voornaamste doelstelling de ontwikkeling van een interne markt voor diensten. Hiervoor bevat hij bepalingen die enerzijds de administratieve procedures willen vereenvoudigen en anderzijds de obstakels voor dienstenactiviteiten uit de weg wil ruimen.

Om een volledige en doeltreffende omzetting van de « dienstenrichtlijn » in het kader van zijn bevoegdheden te garanderen, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gekozen voor een omzetting in twee fasen. Een eerste fase bestaat uit het opstellen van een ordonnantie die zogenaamd horizontaal is en die de bepalingen van de « dienstenrichtlijn » die algemene beginselen bevatten, overneemt. De tweede beoogt het conform maken met de « dienstenrichtlijn » van een zeker aantal ordonnanties, besluiten van de Brusselse Regering en reglementen via sectorale wijzigingen (zogenaamd verticaal).

Op het einde van een juridisch « screeningonderzoek » heeft de Regering op 10 december 2009 een lijst van regelgeving goedgekeurd die in aanmerking komt voor de omzetting in verband met de « dienstenrichtlijn » alsook de lijst met uit te voeren maatregelen.

Het juridisch « screeningonderzoek » dat goedgekeurd werd door de Regering voorzag uitdrukkelijk de vervanging van de ordonnantie van 26 juni 2003 en haar uitvoeringsbesluit door nieuwe regelgeving.

We herinneren eraan dat de « dienstenrichtlijn » in twee verschillende stelsels voorziet, één voor de vrijheid van vestiging en een ander voor het vrij verkeer van diensten.

De vergunningsstelsels zijn een van de meest voorkomende formaliteiten die aan de dienstverleners in de Lidstaten worden opgelegd en houden een beperking van de vrijheid van vestiging in.

Daarom stelt de « dienstenrichtlijn » dat de Lidstaten hun bestaande vergunningsstelsels onder de loep moeten nemen en ze conform moeten maken aan de artikels 9 tot 13 van de

par un système moins contraignant pour l'accès à l'activité et qui ne s'apparente pas à un système d'autorisation au sens de la directive « services ».

Pour ce faire, le Gouvernement a décidé de passer en revue le régime d'autorisation des agences d'emploi privées autres que les agences de travail intérimaire.

En effet, ces dernières, comme énoncé plus haut, ne rentrent pas dans le champ d'application de la directive « services ».

Afin de transposer la directive européenne, le Gouvernement propose un système uniforme de déclaration enregistrée qui permet d'opérer un contrôle a posteriori, applicable à toutes les agences d'emploi privées autres que les agences de travail intérimaire qu'elles soient établies en Région de Bruxelles-Capitale ou dans un autre Etat membre, justifié par la raison impérieuse d'intérêt général que constitue la protection des travailleurs et considéré comme une exigence proportionnée.

En effet, le contrôle a posteriori ainsi mis en place permet de maintenir une connaissance suffisante et actualisée du marché des agences d'emploi privées.

Ce système de déclaration préalable enregistrée permet également de répondre à un souci de simplification administrative d'une part, par son uniformité au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, mais aussi par sa similitude au système mis en place par la Région Wallonne.

La contribution sous forme de cotisation financière à charge des agences d'emploi privées à la politique régionale de l'emploi qui est prévue aux articles 10 et 11 de l'ordonnance du 26 juin 2003 n'a pas été reprise dans le présent projet d'ordonnance. Ce système a été remplacé par un renforcement de l'obligation des agences d'emploi privée disposant d'un établissement en Région de Bruxelles Capitale de contribuer à la politique de l'emploi. La collaboration fera l'objet d'une évaluation au terme de deux années après l'entrée en vigueur de l'ordonnance. En cas d'évaluation négative, les agences peuvent se voir suspendre leur agrément ou déclaration préalable enregistrée durant le temps nécessaire à mettre en oeuvre

richtlijn.

Het systeem van erkenning zoals voorzien in de ordonnantie van 26 juni 2003 moet vervangen worden door een minder dwingend systeem voor de toegang tot de activiteit en dat niet langer een vergunningsstelsel is in de zin van de « dienstenrichtlijn ».

Om dit te bereiken, heeft de Regering beslist om het vergunningsstelsel van de privé-tewerkstellingsagentschappen die geen uitzendkantoren zijn te herbekijken.

Inderdaad, deze laatste, zoals eerder vermeld, bevinden zich niet in het toepassingsgebied van de « dienstenrichtlijn ».

Om de Europese richtlijn om te zetten, stelt de Regering een eenvormig systeem van geregistreerde aangifte voor die toelaat om een controle achteraf uit te voeren, van toepassing op alle privé-tewerkstellingsagentschappen met uitzondering van de uitzendbureaus, ongeacht of deze gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of in een andere Lidstaat, gerechtvaardigd door de dwingende noodzaak van algemeen belang om de werknemers te beschermen en beschouwd als een evenredige vereiste.

De controle achteraf die aldus wordt ingevoerd laat immers toe om voldoende op de hoogte te blijven van de stand van zaken van de markt van privé-tewerkstellingsagentschappen.

Dit systeem van voorafgaande geregistreerde aangifte laat eveneens toe om een antwoord te bieden op de bezorgdheid omtrent administratieve vereenvoudiging, enerzijds door zijn eenvormigheid binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar ook door zijn gelijkenis met het ingevoerde systeem in het Waals Gewest.

De bijdrage onder de vorm van een financiële bijdrage ten laste van de privé-tewerkstellingsagentschappen aan het gewestelijk tewerkstellingsbeleid die voorzien is in artikels 10 en 11 van de ordonnantie van 26 juni 2003, werd niet in dit ontwerp van ordonnantie opgenomen. g tot de artikels 10 en 11 van de Grondwet. Dit systeem werd vervangen door een versterking van de verplichting van de privé-tewerkstellingsagentschappen met een vestiging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om bij te dragen tot het tewerkstellingsbeleid. De bijdrage zal het voorwerp zijn van een evaluatie twee jaar na de inwerkingtreding van de ordonnantie. In geval van negatieve

leur collaboration à la politique de l'emploi.

evaluatie, kunnen de agentschappen hun erkenning of voorafgaande geregistreerde aangifte opgeschort zien gedurende de periode die noodzakelijk is om hun samenwerking aan het tewerkstellingsbeleid uit te voeren.

La présente ordonnance met en place un nouveau type de fin d'agrément ou de déclaration enregistrée. Elle donne une base légale pour que l'administration compétente puisse désormais procéder à la suppression d'un agrément ou d'une déclaration enregistrée pour un ou plusieurs services d'emploi privé, si une agence en fait la demande ou si cela s'avère nécessaire. En effet, il peut s'agir d'une demande spontanée, mais également d'une suite à une demande d'information de l'administration, lorsque celle-ci apprend, à l'occasion de cette demande de renseignements, que l'agence veut mettre fin à ses activités, entièrement ou non.

Deze ordonnantie vermeldt een nieuwe mogelijkheid van einde van de erkenning of geregistreerde aangifte. Ze legt een wettelijke grondslag opdat de bevoegde administratie voortaan zou kunnen overgaan tot de schrapping van de erkenning of van de geregistreerde aangifte voor één of meer diensten van particuliere arbeidsbemiddeling, mocht een bureau daarom uitdrukkelijk verzoeken, of mocht dit nodig blijken. Inderdaad, dit verzoek kan spontaan zijn, maar kan ook volgen op een vraag om inlichtingen van de administratie, wanneer zij naar aanleiding van deze vraag van het bureau verneemt dat het zijn activiteit of activiteiten al dan niet volledig wil stopzetten.

Cette possibilité, que la Région flamande applique depuis des années, ne constitue pas une sanction, contrairement au retrait, puisqu'elle ne peut pas être utilisée en cas d'infraction.

In tegenstelling tot de intrekking is deze mogelijkheid, die al jaren wordt toegepast door het Vlaams Gewest, geen sanctie – er is in dat geval immers geen sprake van een inbreuk.

A la lumière du principe de l'équivalence des agréments, il est importe que la Région de Bruxelles-Capitale puisse également en disposer.

In het licht van het principe van de gelijkwaardigheid van de erkenningen is het zaak dat ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over dergelijk middel beschikt.

En matière de contrôle et de sanctions, la présente ordonnance intègre l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations.

Wat betreft de controle en sancties, integreert deze ordonnantie de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en betreffende de invoering van administratieve geldboetes toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen.

### **Avant-projet d'ordonnance relatif à la gestion mixte sur le marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale**

### **Voorontwerp van ordonnantie betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

#### **Commentaire des articles**

#### **Artikelgewijze bespreking**

#### **Article 1er**

Cette mention est une condition de forme substantielle définie à l'article 8, deuxième alinéa de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions

#### **Artikel 1**

Deze vermelding is een substantiële vormvoorwaarde als bepaald door artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, en vereist

bruxelloises et ne requiert pas d'autres commentaires.

## Article 2

Cet article stipule que le projet d'ordonnance transpose partiellement la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

Il s'agit d'une mention imposée par la directive elle-même (art. 44).

Ce projet d'ordonnance vise la transposition partielle mais non complète de la directive 2006/123/EC du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, ci-après appelé directive « services », en ce qui concerne les compétences régionales en matière d'emploi.

En effet, le manuel relatif à l'implémentation de la directive « services » de la Commission européenne déclare à juste titre qu'en vue d'une transposition complète, il est indiqué de prendre, d'une part, des initiatives législatives verticales et sectorielles, comme le présent texte, et d'autre part, de développer une législation-cadre horizontale et transversale.

Le Conseil d'Etat a également confirmé par le passé que notamment les chapitres II, V et VI de la directive concernant respectivement la simplification administrative, la qualité des services et la collaboration administrative sont transposés de préférence par des instruments réglementaires horizontaux dans le droit de l'Etat membre (avis n°43.609/3 du 16 octobre 2007).

En outre, le Conseil d'Etat a également observé dans le même avis que dans un régime fédéral une transposition horizontale complète n'est possible que par une action coordonnée des gouvernements concernés, où la conclusion d'un accord de coopération peut être le moyen indiqué. Un accord de coopération relatif à la mise en oeuvre de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur sera soumis au Parlement pour assentiment.

## Article 3

Cet article définit les notions utilisées dans le projet de l'ordonnance.

verder geen commentaar.

## Artikel 2

Dit artikel bepaalt dat het ontwerp van ordonnantie de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt gedeeltelijk omzet.

Het gaat om een vermelding opgelegd door de richtlijn zelf (art. 44).

Dit ontwerp van ordonnantie betracht de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt, hierna Dienstenrichtlijn genaamd, wat de gewestelijke bevoegdheden op het vlak van particuliere arbeidsbemiddeling betreft, gedeeltelijk doch niet volledig om te zetten.

Immers, het handboek voor de implementatie van de Dienstenrichtlijn van de Europese Commissie wijst er terecht op dat het aanbeveling verdient, met het oog op een volledige omzetting, om enerzijds verticale, sectorspecifieke wetgevende initiatieven te nemen, zoals de voorliggende tekst, en anderzijds een horizontale, transversale kaderwetgeving uit te werken.

Ook de Raad van State heeft in het verleden al bevestigd dat met name de hoofdstukken II, V en VI van de richtlijn, onderscheidenlijk over de administratieve vereenvoudiging, de kwaliteit van de diensten en de administratieve samenwerking, bij voorkeur middels horizontale regelgevende instrumenten in het lidstatelijke recht worden omgezet (advies nr. 43.609/3 van 16 oktober 2007).

Bovendien heeft de Raad van State in hetzelfde advies ook opgemerkt dat in een federaal staatsbestel een volledige horizontale omzetting slechts kan gebeuren middels een gecoördineerd optreden van de betrokken overheden, waarbij het sluiten van een samenwerkingsakkoord een aangewezen middel kan zijn. Een samenwerkingsakkoord aangaande de implementatie van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt zal aan het Parlement ter instemming worden voorgelegd.

## Artikel 3

Dit artikel bepaalt de in het ontwerp van ordonnantie gebruikte begrippen.

Cet article définit tout d'abord les activités d'emploi réglementées par l'ordonnance. Elles sont de trois types :

. Les activités d'intermédiation entre les offres et les demandes d'emploi, dont notamment l'activité de recrutement et de sélection des travailleurs, l'activité de placement des sportifs professionnels rémunérés, l'activité de placement d'artiste et l'activité d'insertion professionnelle ;

. Les activités de mise à disposition de travailleurs, dont notamment le placement de travailleurs intérimaires et toute forme de location de main d'oeuvre autorisée par la loi;

. Les autres activités d'emploi, dont notamment les aides à la recherche active d'emploi et le reclassement des travailleurs licenciés pour raison économique (« outplacement »).

Ainsi, ne relève pas du champ d'application de la présente ordonnance le simple acte de porter à la connaissance du public des offres et des demandes d'emploi, sans acte d'intermédiation, par leur diffusion par la voie d'un média écrit ou audio-visuel ou à l'occasion d'une manifestation publique de type « bourse d'emploi ».

Quatre types d'organismes habilités à mener ces différents types d'actions sont identifiés :

. ACTIRIS, qui assure en Région de Bruxelles-Capitale les missions du service public d'emploi;

. Les agences d'emploi privées, qui sont indépendantes de tout pouvoir public et qui mènent des activités d'emploi;

. Les bureaux de placement scolaires créés par des établissements d'enseignement secondaire ou supérieur au bénéfice de leurs étudiants;

. Les organismes d'une autre nature, dénommés « autres opérateurs d'emploi », dont notamment les associations d'insertion socioprofessionnelle et les agences d'emploi créées par d'autres pouvoirs publics exerçant des activités d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.

Les entreprises qui exercent conjointement d'autres activités commerciales ne peuvent pas être assimilées à des agences d'emploi privées.

Ces définitions sont empruntées aux notions définies dans la directive « services » ainsi qu'à celles figurant dans les législations fédérales et la Convention n° 181 sur les agences d'emploi privées, adoptée le

Dit artikel bepaalt allereerst de tewerkstellingsactiviteiten gereguleerd door de ordonnantie. Het betreft drie types :

. De activiteiten tot bemiddeling tussen de vraag en aanbod op de arbeidsmarkt, waaronder de activiteit van rekrutering en selectie van de werknemers, de activiteit van arbeidsbemiddeling voor betaalde beroepssportbeoefenaars, de activiteit van arbeidsbemiddeling voor kunstenaars en de activiteit van professionele inschakeling;

. De activiteiten van terbeschikkingstelling van werknemers waaronder de arbeidsbemiddeling van uitzendkrachten en elke vorm van verhuring van arbeidskrachten toegelaten door de wet;

. Andere tewerkstellingsactiviteiten waaronder de diensten met betrekking tot het actief zoeken naar werk en de wedertewerking van werknemers die om economische redenen ontslaan werden (« outplacement »).

Zo behoort het louter ter kennis brengen van het publiek van de werkaanbiedingen en de aanvragen om werk, zonder bemiddelingsdaad, door hun verspreiding via de geschreven of audiovisuele media of ter gelegenheid van een openbaar evenement zoals een « tewerkstellingsbeurs », niet tot het werkingsveld van deze ordonnantie.

Vier vormen van organismen die gemachtigd zijn om deze verschillende acties te voeren, werden bepaald :

. ACTIRIS die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de opdrachten van de openbare tewerkstellingsdienst waarneemt;

. De privé-tewerkstellingsagentschappen die onafhankelijk bestaan van elke overheid en tewerkstellingsacties voeren ;

. De bureaus voor arbeidsbemiddeling in het onderwijs opgericht door instellingen van het secundair of hoger onderwijs ten gunste van hun studenten;

. De organismen van een andere aard, de « andere tewerkstellingsoperatoren » genaamd, inzonderheid de verenigingen voor socio-professionele inschakeling en de tewerkstellingsagentschappen gecreëerd door andere overheden die tewerkstellingsactiviteiten uitoefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De ondernemingen die gezamenlijk andere handelsactiviteiten uitoefenen mogen niet gelijkgesteld worden aan privé-tewerkstellingsagentschappen.

Deze zijn ontleend aan het door de richtlijn aangewend begrippenkader, alsook aan de begrippen die worden aangewend in de federale wetgeving en in het Verdrag nr. 181 betreffende particuliere arbeidsbureaus voor arbeidsbemiddeling, aangenomen door de Algemene Conferentie van de

19 juin 1997 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail (ci-après dénommée la Convention n° 181).

Internationale Arbeidsorganisatie op 19 juni 1997 (verder: Verdrag nr. 181).

Un certain nombre de notions utilisées requièrent quelques précisions.

Een handvol gebezigde begrippen vergen wat nadere uitleg.

### **Diensten van werving en selectie**

#### **Activité de recrutement et de sélection**

Les notions de « recrutement » et de « sélection » figurant à la définition d' « activité de recrutement et de sélection » sont inspirées de celles déterminées à l'article 2 de la convention collective du travail n° 38 du Conseil National du Travail concernant le recrutement et la sélection de travailleurs. Elles ont été quelque peu modifiées eu égard au contexte particulier du présent projet. S'agissant ici d'un service presté par un tiers à la relation de travail au bénéfice d'un employeur, la définition porte sur la prestation de ce service et exclut les activités effectuées par l'employeur.

De begrippen “werving” en “selectie” in de definitie van “diensten van werving en selectie” zijn ontleend aan deze bepaald door artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 38 van de Nationale Arbeidsraad betreffende de werving en selectie van werknemers, zij het enigszins aangepast, gelet op de bijzondere achtergrond van dit ontwerp: het handelt zich om een dienst verstrekt ten behoeve van een werkgever, door een derde die geen partij is aan de arbeidsbetrekking ; bijgevolg spitst de definitie zich toe op de dienstverrichting zelf, en worden de activiteiten verricht door de werkgever uitgesloten.

La définition de « service de recrutement et de sélection » est incluse dans la première catégorie de services visée par la Convention n° 181 (art. 1<sup>er</sup>, 1., a).

De eerste dienstencategorie uit het Verdrag nr. 181 omvat de definitie van “diensten van werving en selectie” (art. 1, 1., a.).

Activité de placement de sportifs professionnels rémunérés

Diensten van arbeidsbemiddeling voor betaalde beroepssportbeoefenaars

La notion de « sportif rémunéré » figurant à la définition du « service de placement de sportifs professionnels rémunérés » est directement inspirée de celle énoncée à l'article 2, premier et deuxième paragraphe, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré. Par sportif rémunéré, ladite loi entend la personne qui s'engage à se préparer ou à participer à une compétition ou à une exhibition sportive sous l'autorité d'une autre personne, moyennant une rémunération.

Het begrip “betaalde sportbeoefenaar” in de definitie van “diensten van arbeidsbemiddeling voor betaalde beroepssportbeoefenaars” is rechtstreeks ontleend aan dat bepaald door artikel 2, §§ 1 en 2, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars. Onder betaalde sportbeoefenaar verstaat de gezegde wet de persoon die de verplichting aangaat zich voor te bereiden of deel te nemen aan een sportcompetitie of -exhibitie onder het gezag van een ander persoon tegen loon.

En ce qui concerne les personnes assimilées, à l'heure actuelle, il s'agit des entraîneurs de football (arrêté royal du 15 décembre 2006) ainsi que des arbitres de football (arrêté royal du 6 novembre 2007).

Wat de daarmee gelijkgestelde personen betreft, gaat het in de huidige stand van zaken om voetbaltrainers (koninklijk besluit van 15 december 2006) alsook voetbalscheidsrechters (koninklijk besluit van 6 november 2007).

La définition de « service de placement de sportifs professionnels rémunérés » est incluse dans la première catégorie de services visée par la Convention n° 181 (art. 1<sup>er</sup>, 1., a).

De eerste dienstencategorie uit het Verdrag nr. 181 omvat de definitie van “diensten van arbeidsbemiddeling voor betaalde beroepssportbeoefenaars” (art. 1, 1., a.).

Activité de placement d'artistes

Diensten van arbeidsbemiddeling voor kunstenaars

La notion d'« artiste » figurant à la définition du

Het begrip “kunstenaar” in de definitie van

« service de placement d'artistes » est directement inspirée de celle énoncée à l'article 1bis, premier et deuxième paragraphe, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 \*concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Par artiste, ladite loi entend la personne qui fournit des prestations artistiques et/ou produit des oeuvres artistiques pour le compte d'une personne physique ou morale.

Par « fourniture de prestations artistiques et/ou production des oeuvres artistiques », la même loi entend la création et/ou l'exécution ou l'interprétation d'oeuvres artistiques dans le secteur de l'audiovisuel et des arts plastiques, de la musique, de la littérature, du spectacle, du théâtre et de la chorégraphie.

La définition de « service de placement d'artistes » est incluse dans la première catégorie de services visée par la Convention n° 181 (art. 1<sup>er</sup>, 1., a).

#### Service d'outplacement

La notion de « outplacement » figurant à la définition d'« activité d'outplacement » est directement inspirée de celles déterminées:

- à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective du travail n° 51 du Conseil National du Travail relative à l'outplacement ;
- à l'article 4 de la convention collective du travail n° 82 du Conseil National du Travail relative au reclassement professionnel pour les travailleurs de quarante-cinq ans et plus qui sont licenciés ;
- à l'article 1er, paragraphe premier, 10° de l'arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la gestion active des restructurations.

La définition de « service d'outplacement » est incluse dans la troisième catégorie de services visée par la Convention n° 181 (art. 1<sup>er</sup>, 1., c).

#### Agence d'emploi privée

En premier lieu, la définition « d'agence d'emploi privée » actuellement en vigueur et extraite de la Convention n°181 est formulée de façon trop vague et trop générale. Elle a donc été précisée et rendue plus opérationnelle, diminuant ainsi considérablement le risque de problèmes d'interprétation.

“diensten van arbeidsbemiddeling voor kunstenaars” is rechtstreeks ontleend aan dat bepaald door artikel 1bis, §§ 1 en 2 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Onder kunstenaar verstaat de gezegde wet de persoon die artistieke prestaties levert en/of artistieke werken voortbrengt in opdracht van een natuurlijke of rechtspersoon.

Onder "het leveren van artistieke prestaties en/of het produceren van artistieke werken" verstaat dezelfde wet de creatie en/of uitvoering of interpretatie van artistieke oeuvres in de audiovisuele en de beeldende kunsten, in de muziek, de literatuur, het spektakel, het theater en de choreografie.

De eerste dienstencategorie uit het Verdrag nr. 181 omvat de definitie van “diensten van arbeidsbemiddeling voor kunstenaars” (art. 1, 1., a).

#### Diensten van outplacement

Het begrip “outplacement” in de definitie van “diensten van outplacement” is rechtstreeks ontleend aan dat bepaald door:

- artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 51 van de Nationale Arbeidsraad betreffende outplacement;
- artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82 van de Nationale Arbeidsraad betreffende outplacement voor werknemers van vijftienveertig jaar en ouder die worden ontslagen;
- artikel 1, § 1, 10°, van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructureringen.

De derde dienstencategorie uit het Verdrag nr. 181 omvat de definitie van “diensten van outplacement” (art. 1, 1., c).

#### Particulier bureau voor arbeidsbemiddeling

In de eerste plaats is de thans geldende, aan het Verdrag nr. 181 ontleende definitie van “particulier bureau voor arbeidsbemiddeling” (de Nederlandstalige versie van de thans nog geldende ordonnantie van 26 juni 2003 spreekt over “privétewerkstellingsagentschappen”), te vaag en te algemeen verwoord, en is deze concreter en

bijgevolg ook operationeler gemaakt, waardoor het risico op eventuele interpretatievraagstukken gevoelig vermindert.

Sont visées aussi bien les agences qui prestent elles-mêmes les services de placement que les agences qui sous-traitent la prestation de services dont elles reçoivent commande (donc également, les « chasseurs de tête », les sociétés commerciales spécialisées dans la diffusion, contre paiement, d'offres et/ou de demandes d'emploi sur la toile).

Selon la Convention n° 181, une « agence d'emploi privée », est toute personne physique ou morale, « indépendante des autorités publiques » (art. 1<sup>er</sup>). Il est souligné que cette convention de 1997 dont son prédécesseur date de 1949, concerne les agences d'emploi privées pour bien la distinguer de la Convention n° 88 concernant l'organisation du service de l'emploi, adoptée le 9 juillet 1948 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail (ci-après dénommée la Convention n° 88), concernant les services publics d'emploi.

Ces deux instruments contiennent des dispositions qui confirment qu'une collaboration entre les agences et les services d'emploi publics et privés est absolument nécessaire:

1° l'organisation du marché de l'emploi en coopération avec d'autres organismes publics et privés, est la tâche essentielle du service d'emploi public (art. 1, 2. de la Convention n° 88);

2° les services publics de l'emploi prêtent leur assistance à d'autres organismes publics et privés lors du développement de plans sociaux et économiques qui visent à influencer positivement l'emploi (art. 6, e) de la Convention n° 88);

3° chaque Etat détermine les conditions pour la promotion de la coopération entre le placement public et les agences d'emploi privées (art. 13 de la Convention n° 181).

C'est ainsi que la Recommandation n° 188 du 19 juin 1997 de l'Organisation internationale du Travail sur les agences d'emploi privées, appelle à la collaboration, notamment au lancement de projets communs (point III, 17, c).

Zowel de bureaus die zelf de arbeidsbemiddeling verrichten als de bureaus die de dienstverlening waartoe ze de opdracht krijgen, uitbesteden, worden beoogd (dus ook de “headhunters” en de handelsvennootschappen gespecialiseerd in de verspreiding, tegen betaling, van werkaanbiedingen of vragen naar werk op het internet).

Volgens het Verdrag nr. 181 is het “particulier bureau voor arbeidsbemiddeling” elke natuurlijke persoon of rechtspersoon, “onafhankelijk van de openbare autoriteiten” (art. 1). Aldus wordt beklemtoond dat dit verdrag uit 1997, waarvan de voorganger dateert van 1949, de privé-tewerkstellingsagentschappen betreft, om het duidelijk te onderscheiden van het Verdrag nr. 88 betreffende de organisatie van de Dienst voor de Werkgelegenheid, aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie op 9 juli 1948 (verder: Verdrag nr. 88), dat handelt over de openbare arbeidsbemiddelingsdiensten.

Beide rechtsinstrumenten bevatten bepalingen die er geen twijfel over laten bestaan dat een samenwerking tussen particuliere en openbare arbeidsbemiddelingsbureaus en -diensten absoluut geboden is:

1° de organisatie van de arbeidsmarkt, in samenwerking met andere overheidsdiensten en private organisaties, is de hoofdtaak van de openbare arbeidsbemiddelingsdienst (art. 1, 2. van het Verdrag nr. 88);

2° de openbare arbeidsbemiddelingsdienst verleent andere overheidsdiensten en private organisaties bijstand bij het ontwikkelen van sociale en economische plannen die van aard zijn de werkgelegenheid gunstig te beïnvloeden (art. 6, e) van het Verdrag nr. 88);

3° elke Staat bepaalt de voorwaarden ter bevordering van de samenwerking tussen de publieke arbeidsvoorziening en de particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling (art. 13 van het Verdrag nr. 181).

Zo ook roept de Aanbeveling nr. 188 van 19 juni 1997 van de Internationale Arbeidsorganisatie aangaande de particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling op tot samenwerking, bijvoorbeeld in gemeenschappelijke projecten (punt III, 17, c).

Lors de la transposition des dispositions de la Convention n° 181 en 2003 dans l'ordre juridique interne, les nuances figurant en toile de fond ont été quelque peu négligées : en décrétant sans aucune nuance dans la réglementation régionale que les agences d'emploi privées ne dépendent pas des services publics, on a donné à tort l'impression que toute participation mutuelle entre ces agences et les services publics d'emploi est inadmissible.

Donc également si le service d'emploi public siège dans des organes décisionnels d'un partenariat public/privé. Ainsi on fait obstacle aux actions positives en faveur des demandeurs d'emploi les plus défavorisés alors que l'article 5,2. de la Convention n° 181 incite à engager de telles actions, dont notamment les bureaux sociaux d'interim.

C'est pourquoi dorénavant il est stipulé également que la structure de coopération entre une agence d'emploi privée et les autorités publiques, dans le cadre d'une action positive visée à l'article 4, alinéa unique, 7° de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, peut être agréées comme et selon la procédure pour les autres agences d'emploi privées.

Afin de respecter l'esprit desdites conventions, il a été précisé que ceci ne vaut que dans la mesure où et pour autant que les autorités publiques ne jouent pas un rôle déterminant dans sa création ou direction.

### Agence de travail intérimaire

La définition d'« agence de travail intérimaire » est directement inspirée de celle utilisée par la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

De par la référence au chapitre II de cette loi, deux formes spécifiques du travail intérimaire sont également couvertes, notamment dans le secteur de la construction et dans le cadre de la fourniture de prestations artistiques et/ou la production des oeuvres artistiques (en ce compris les prestations exécutées par les techniciens de spectacle).

La définition de « service de travail intérimaire » est incluse dans la deuxième catégorie de services visée par la Convention n° 181 (art. 1<sup>er</sup>, 1., b).

Bij de omzetting, in 2003, van de bepalingen van het Verdrag nr. 181 in de interne rechtsorde, is die fijngetinte achtergrond enigszins verloren gegaan: door zonder enige schakering in de gewestelijke reglementering te verordenen dat privé-tewerkstellingsagentschappen “van de overheidsdienst onafhankelijk” zijn, werd ten onrechte de indruk gewekt dat elke wederzijdse betrokkenheid tussen die agentschappen en de openbare arbeidsbemiddelingsdienst uit den boze is. Zo ook indien de openbare arbeidsbemiddelingsdienst bij een publiek-privaat samenwerkingsverband in de beslissingsorganen zetelt. Aldus worden de positieve acties ten gunste van de meest kansarme werkzoekenden, waartoe artikel 5, 2. van het Verdrag nr. 181 nochtans aanzet, zoals bijvoorbeeld sociale uitzendkantoren, belemmerd.

Daarom wordt voortaan bepaald dat ook het samenwerkingsverband tussen een privé-tewerkstellingsagentschap en de overheid, in het kader van de positieve actie als bedoeld in artikel 4, enig lid, 7° van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, erkend kan worden zoals en volgens de procedure voor de andere particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus.

Om de geest van beide voormelde verdragen te eerbiedigen, wordt verduidelijkt dat zulks slechts mogelijk is in de mate en voor zover de overheid geen overwegende rol speelt in het aangaan of de leiding ervan.

### Uitzendbureau en diensten van uitzendarbeid

De definities van “uitzendbureau” en “diensten van uitzendarbeid” zijn rechtstreeks ontleend aan deze gebruikt door de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

Door de verwijzing naar hoofdstuk II van deze wet zijn ook de twee specifieke vormen van uitzendarbeid gedekt, met name in de bouwnijverheid en voor het leveren van artistieke prestaties en/of het produceren van artistieke werken (met inbegrip van de prestaties van de podiumtechnici).

De tweede dienstencategorie uit het Verdrag nr. 181 omvat de definitie van “diensten van uitzendarbeid” (art. 1, 1., b.).

## Autres services de placement

Conformément aux dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, 1., c. de la Convention n° 181, le Gouvernement peut, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, ajouter d'autres catégories de services de placement à celles dores et déjà définies par le présent projet. Il s'agit d'autres services ayant trait à la recherche d'emplois, sans pour autant viser à approcher une offre et une demande spécifiques.

## Etablissement

La notion d'« établissement » s'inspire des dispositions de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions (art. 2, alinéa unique, 6°).

Le deuxième paragraphe de cet article habilite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à modifier les définitions du premier paragraphe par arrêté, afin d'assurer la concordance avec :

1) les lois, ordonnances et réglementations adoptés qui prévoient la transposition de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

2) les législations et réglementations adoptés par l'Etat.

Ceci vise en premier lieu:

1° l'ordonnance par laquelle l'assentiment est porté à l'accord de coopération entre l'Etat et les entités fédérées concernant l'implémentation de la directive Services, dont un projet sera soumis aux parlementaires pour discussion (voir commentaire sous article 2).

2° l'ordonnance qui, en exécution de l'accord de coopération susmentionné, transpose les dispositions de la directive «services» ayant une portée transversale, non sectorielle dans l'ordre juridique interne et dont un projet sera soumis aux parlementaires pour

## Andere diensten van arbeidsbemiddeling

Overeenkomstig het bepaalde van artikel 1, 1., c. van het Verdrag nr. 181, kan de Regering, na raadpleging van de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, andere diensten met betrekking tot het zoeken van werk, zonder het oogmerk een bepaald aanbod van en een bepaalde vraag naar werk op elkaar af te stemmen, als categorie toevoegen aan de reeds in onderhavig ontwerp omschreven diensten van arbeidsbemiddeling.

## Vestiging

Het begrip "vestiging" is geïnspireerd op de bepalingen van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen (art. 2, enig lid, 6°).

De tweede paragraaf van dit artikel machtigt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om de definities uit de eerste paragraaf bij besluit aan te passen, om ze in overeenstemming te brengen met:

1. aangenomen wetten, ordonnances en besluiten die in de omzetting van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt voorzien;

2. door de Staat aangenomen wetten en besluiten.

Hiermede worden in de eerste plaats bedoeld:

1° de ordonnantie aan de hand waarvan instemming wordt betuigd met de samenwerkingsovereenkomst tussen de Staat en de gefedereerde entiteiten betreffende de implementatie van de Dienstenrichtlijn, waarvan een ontwerp ter bespreking aan de volksvertegenwoordigers zal worden voorgelegd (zie ook de bespreking onder artikel 2);

2° de ordonnantie die, ter uitvoering van het voormelde samenwerkingsakkoord, de bepalingen

discussion (voir discussion sous article 2);

3° les lois de l'Etat fédéral qui transposent la directive Services dans l'ordre juridique interne du Royaume.

Lors d'occasions précédentes, le Conseil d'Etat a déjà jugé (avis n° 34.965/2 du 8 mai 2003) qu'en principe, un arrêté du Gouvernement ne peut modifier un décret. Ceci n'est, selon le Conseil, exceptionnellement autorisé que lorsque cette possibilité est limitée à l'adaptation du décret à une éventuelle modification de la législation européenne.

Selon l'avis des auteurs du présent projet et dans les limites déterminées par le Conseil d'Etat (avis n° 41.047/2/V du 11 septembre 2006) cette position vaut également *mutatis mutandis* pour:

1° l'adaptation de l'ordonnance aux lois et textes réglementaires de l'Etat fédéral auxquels ce projet fait référence et qui pourraient être adaptés que ce soit à la lumière de la législation ou de la réglementation européenne

Par exemple:

a) au sein du Conseil National du Travail ont lieu des discussions concernant la réforme de la législation en matière de travail intérimaire;

b) l'Etat fédéral doit transposer la directive 2008/104/EC du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire.

2° le cas échéant, des modifications ultérieures aux lois et arrêtés adoptés qui visent la transposition de la directive Services, en premier lieu la loi du 7 décembre 2009 modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions en ce qui concerne les tâches du guichet unique, la loi dite « loi fédérale horizontale ».

En ce qui concerne une modification éventuelle de la présente ordonnance par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale afin de l'adapter aux autres ordonnances transposant la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le

van de Dienstenrichtlijn met transversale, niet-sectorgebonden draagwijdte in de interne rechtsorde omzet, en waarvan een ontwerp ter bespreking aan de volksvertegenwoordigers zal worden voorgelegd (zie ook de bespreking onder artikel 2);

3° de wetten van de federale Staat die de Dienstenrichtlijn omzetten in de interne rechtsorde van het Koninkrijk.

Bij eerdere, andere aangelegenheden, heeft de Raad van State reeds geoordeeld (advies nr. 34.965/2 van 8 mei 2003) dat, in beginsel, een besluit van de Regering geen decreet vermag te wijzigen. Dit is volgens de Raad uitzonderlijk wel toegelaten, namelijk wanneer deze mogelijkheid wordt beperkt tot de aanpassing van het decreet aan een eventuele wijziging van Europese wetgeving.

Naar mening van de auteurs van onderhavig ontwerp en binnen de krijtlijnen getrokken door de Raad van State (advies nr. 41.047/2/V van 11 september 2006) geldt deze stelling *mutatis mutandis* ook voor:

1° de aanpassing van de ordonnantie aan de wetten en reglementaire teksten van de federale Staat, waarnaar onderhavig ontwerp verwijst, en die, al dan niet in het licht van wetgeving en reglementering van de Europese Unie, zouden worden gewijzigd.

Aldus, bijvoorbeeld:

1) worden er thans in de schoot van de Nationale Arbeidsraad besprekingen gevoerd over een hervorming van de wetgeving inzake uitzendarbeid;

2) dient de federale Staat de richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid om te zetten.

2° in voorkomend geval, latere wijzigingen aan aangenomen wetten en besluiten die in de omzetting van de Dienstenrichtlijn voorzien, in de eerste plaats de wet van 7 december 2009 tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wat de taken van het één-loket betreft, de zogenaamde federale horizontale wet.

Wat betreft een eventuele wijziging van onderhavige ordonnantie door besluit van de Brusselse

marché intérieur, la séparation des pouvoirs et la chronologie dans l'action des deux, le législatif et l'exécutif, est respectée, vu que les éventuelles modifications par arrêté du Gouvernement ne sont possibles que dans la mesure où le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a rempli son rôle législatif, à savoir après avoir approuvé l'ordonnance d'assentiment et l'ordonnance horizontale.

Ce dernier point vaut également pour des adaptations suite à une modification éventuelle, ultérieure de la directive « services » par le Parlement européen et le Conseil, vu qu'une telle modification demanderait une actualisation de l'accord de coopération précité et de l'ordonnance horizontale qui devraient ensuite de nouveau être soumis au Parlement pour assentiment.

#### **Article 4**

Cet article détermine au paragraphe premier les missions qui, dans le cadre de la gestion mixte, sont dévolues de manière exclusive au service public d'emploi, en l'occurrence à ACTIRIS.

Conformément à la convention OIT n° 88 ainsi qu'à l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'emploi, ACTIRIS doit en tant que service public préserver l'intérêt général, garantir la gratuité, la continuité et l'universalité des services ainsi que promouvoir le plein emploi et le développement équilibré du marché de l'emploi. A cette fin, les missions telles que définies à l'article 4, paragraphe premier sont confiées de manière exclusive au service public d'emploi.

Le deuxième paragraphe fixe les conditions d'autorisation auxquelles l'ordonnance soumet de façon distincte les organismes d'emploi identifiés à l'article 3, pour exercer des activités d'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale

#### **Article 5**

Cet article détermine le champ d'application de la présente ordonnance en ce qu'elle définit les conditions d'accès et d'exercices des services d'emploi pri-

Hoofdstedelijke Regering, om ze aan te passen aan andere ordonnances die in de omzetting van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt voorzien, wordt de scheiding der machten en de chronologie in het optreden van beide, de wetgevende en de uitvoerende, geëerbiedigd, aangezien de eventuele aanpassingen door besluit van de Regering slechts mogelijk zijn voor zover en in de mate dat het Brussels Hoofdstedelijk Parlement terzake zijn wetgevende rol heeft vervuld, met name na het aannemen van de instemmingsordonnantie en de zogenaamde horizontale ordonnanctie.

Dit laatste geldt ook voor gebeurlijke aanpassingen ingevolge een eventuele, latere wijziging van de Dienstenrichtlijn door het Europees Parlement en de Raad, aangezien een dergelijke wijziging van de weeromstuit een actualisering zou vergen van het voormelde samenwerkingsakkoord, en van de horizontale ordonnanctie, die vervolgens andermaal ter instemming aan het Parlement zouden worden voorgelegd.

#### **Artikel 4**

Dit artikel bepaalt in zijn eerste paragraaf de opdrachten die, in het kader van het gemengd beheer, voorbehouden zijn aan de openbare tewerkstellingsdienst ACTIRIS.

Overeenkomstig het Verdrag nr. 88 en de ordonnanctie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, dient ACTIRIS in de hoedanigheid van openbare dienst, het algemeen belang te vrijwaren, de kosteloosheid, de continuïteit en de universele dienstverlening te verzekeren, net als de volledige tewerkstelling en de evenwichtige ontwikkeling van de arbeidsmarkt te bevorderen. Daartoe worden de opdrachten zoals bepaald in artikel 4, § 1 uitsluitend aan de openbare tewerkstellingsdienst toevertrouwd.

De tweede paragraaf bepaalt de voorwaarden voor de uitoefening van de diensten van tewerkstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de onderscheiden tewerkstellingsinstellingen zoals omschreven in artikel 3.

#### **Artikel 5**

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van de ordonnanctie (namelijk : voor de diensten van particuliere arbeidsbemiddeling, de voorwaarden van toegang tot, en uitoefening op, de arbeidsmarkt).

vés en précisant les services qui en sont exclus (services dans le sens d'instances et dans le sens d'activités).

Het vermeldt ook de diensten die ervan uitgesloten zijn (diensten in beide betekenissen van het woord, instellingen en activiteiten).

L'exclusion des services d'emploi privé des marins est justifiée vu que la Convention n° 181 les exclut expressément de son champ d'application (art. 2, 2.). En effet, ils sont soumis à un régime spécifique par la Convention n° 9 de l'Organisation internationale du Travail concernant le placement des marins.

De uitsluiting van de diensten van particuliere arbeidsbemiddeling van zeelieden is gegrond aangezien het Verdrag nr. 181 deze uitdrukkelijk uit zijn toepassingsgebied weert (art. 2, 2.). Het Verdrag nr. 9 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de bezorging van werk aan zeelieden onderwerpt deze immers aan een eigen stelsel.

Les missions générales et spécifiques déterminées dans l'ordonnance des missions locales pour l'emploi et des « lokale werkwinkels » sont tenues à l'écart de la présente ordonnance : en effet, en vue de leur financement, elles doivent parcourir une procédure d'agrément vis-à-vis d'ACTIRIS ainsi que rapporter auprès de ces services. En revanche, lorsque ces associations décideront de développer des activités autres que celles visées par les missions susmentionnées, comme, notamment, le service d'outplacement, elles relèveront bien du champ d'application de l'ordonnance.

Tot slot worden ook welbepaalde algemene en bijzondere opdrachten van de "missions locales pour l'emploi" en van de lokale werkwinkels uit de ordonnantie gehouden : voor deze opdrachten dienen zij al, met het oog op de financiering ervan, een erkenningsprocedure te doorlopen bij ACTIRIS en aan deze dienst verslag uit te brengen. Wanneer deze verenigingen echter andere activiteiten zouden ontplooiën dan deze bedoeld onder voormelde opdrachten, zoals, bijvoorbeeld, inzonderheid diensten van outplacement, vallen ze daarvoor wel degelijk in het toepassingsgebied van de ordonnantie.

## Article 6

## Artikel 6

Cet article a été rédigé conformément aux dispositions de la convention OIT 181 et aux dispositions nationales, visant à préserver les droits individuels des personnes dans leur libre accès au travail et à l'emploi, sans discrimination négative et dans le respect de la vie privée.

Dit artikel werd opgesteld overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag nr. 181 en de nationale bepalingen die ertoe strekken de individuele rechten van de personen in hun vrije toegang tot arbeid en werkgelegenheid te waarborgen, zonder negatieve discriminatie en met inachtneming van het privéleven.

Ces normes sont applicables à tous les organismes exerçant des activités d'emploi dans la Région : ACTIRIS, les bureaux de placement scolaire, les agences d'emploi privées et les autres opérateurs d'emploi.

Deze normen zijn van toepassing op alle instellingen die tewerkstellingsactiviteiten verrichten in het Gewest : ACTIRIS, de bureaus voor arbeidsbemiddeling in het onderwijs, de particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling en de andere tewerkstellingsoperatoren.

Un certain nombre de notions utilisées requièrent quelques précisions.

Een handvol gebezigde begrippen vergen wat nadere uitleg.

### Cas exceptionnels de placement payant

### Uitzonderlijke gevallen van betaalde arbeidsbemiddeling

La Convention n° 181 permet aux autorités publiques, dans l'intérêt des travailleurs concernés et après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, d'autoriser des dérogations au principe de gratuité du placement pour les travailleurs.

Het Verdrag nr. 181 laat de overheid toe om, in het belang van de betrokken werknemers, en na raadpleging van de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, afwijkingen toe te staan van het beginsel van de kosteloosheid van de arbeidsbemiddeling voor de werknemers.

Il revient aux autorités publiques de déterminer quelles catégories de travailleurs et quels services entrent en ligne de compte pour l'application de l'exception (art. 7, 5°).

Deux dérogations ont d'ores et déjà été prévues pour les services de placement de sportifs professionnels rémunérés ou d'artistes.

## Article 7

Les services des agences de travail intérimaire sont exclus du champ d'application de la directive Services (art. 2, 2., e).

Par contre, ils sont bien soumis au droit commun, et par conséquent aux articles 43 et 49 du Traité instituant la Communauté européenne.

Aux termes de l'article 43, « *les restrictions à la liberté d'établissement des ressortissants d'un Etat membre dans le territoire d'un autre Etat membre sont interdites* ».

Aux termes de l'article 49, « *les restrictions à la libre prestation de services à l'intérieur de la Communauté sont interdites à l'égard des ressortissants des Etats membres établis dans un pays de la Communauté autre que celui du destinataire de la prestation* ».

A cet égard, si les articles du Traité CE énoncent en substance que toute entrave à la liberté d'établissement ou la libre prestation de services – notamment du fait d'un système d'agrément – est par principe interdite, les tribunaux européens ont admis un certain nombre de dérogations à la condition qu'elles soient justifiées par des raisons impérieuses d'intérêt général et qu'elles respectent les principes de nécessité et de proportionnalité.

Ainsi, les tribunaux européens ont reconnu la nature de raisons impérieuses d'intérêt général à la protection des travailleurs.

Par conséquent, un système d'agrément pour les agences de travail intérimaire peut, dans son principe, être maintenu, mais devra respecter les prin-

Het is aan de overheid om te bepalen welke categorieën werknemers en welke geleverde diensten daarvoor in aanmerking komen (art. 7, 5°).

Het ontwerp voorziet reeds in een dergelijke afwijking voor de diensten van arbeidsbemiddeling voor betaalde beroepssportbeoefenaars of voor kunstenaars.

## Artikel 7

De diensten van de uitzendbureaus vallen buiten het toepassingsgebied van de Dienstenrichtlijn (art. 2, 2., e).

Daarentegen zijn ze wel onderworpen aan het gemeenschapsrecht, en bijgevolg ook aan de artikelen 43 en 49 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Volgens artikel 43 “*zijn beperkingen van de vrijheid van vestiging voor onderdanen van een lidstaat op het grondgebied van een andere lidstaat verboden*”.

Volgens artikel 49 zijn “*de beperkingen op het vrij verrichten van diensten binnen de Gemeenschap verboden ten aanzien van de onderdanen der lidstaten die in een ander land van de Gemeenschap zijn gevestigd dan dat, waarin degene is gevestigd te wiens behoefte de dienst wordt verricht*”.

In dat opzicht bevatten de artikelen van het EG-Verdrag een beginselverbod op enige belemmering van de vrijheid van vestiging en van het vrije verkeer van diensten, met name door een erkenningsstelsel. Desalniettemin laten de Europese rechtscolleges een zeker aantal afwijkingen toe, op voorwaarde dat ze gerechtvaardigd worden door dwingende redenen van algemeen belang, noodzakelijk zijn en het evenredigheidsbeginsel eerbiedigen.

De bescherming van werknemers is aldus erkend als dwingende reden van algemeen belang.

Bijgevolg is het in beginsel mogelijk een erkenningsstelsel voor de uitzendbureaus te handhaven, mits eerbiediging van door de rechtspraak geëiste noodzakelijkheidsvoorwaarde en

cipes de nécessité et de proportionnalité à l'objectif recherché posés par la jurisprudence. Autrement dit, les exigences requises pour l'octroi de l'agrément devraient être limitées.

## **Article 8**

Cet article détermine les conditions à remplir par l'agence de travail intérimaire en vue de l'octroi de l'agrément préalable nécessaire afin de pouvoir exercer des activités en Région de Bruxelles-Capitale.

Un certain nombre de ces conditions requièrent quelques explications.

### **La déclaration préalable, visée à l'article 139 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006**

Il s'agit de l'enregistrement dit « LIMOSA » de tout travailleur salarié détaché (voire tout travailleur indépendant détaché) qui vient effectuer temporairement ou partiellement des prestations en Belgique.

Tout travailleur normalement occupé à l'étranger ou qui y a été engagé mais qui est temporairement ou partiellement amené à travailler en Belgique, doit être déclaré par voie électronique par son employeur auprès de l'ONSS.

LIMOSA permet :

1° un meilleur contrôle sur l'occupation de la main-d'œuvre étrangère ;

2° à lutter contre la fraude sociale et les pratiques de dumping.

### **Une personne physique**

L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 portant exécution de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale stipule que, « pour l'exercice de l'activité de mise à disposition de travailleurs intérimaires, l'agence d'emploi privée est [...] constituée sous la forme d'une société anonyme ou d'une société de personnes à responsabilité limitée, à l'exclusion d'une société unipersonnelle, ou sous une forme équivalente en droit étranger pour les personnes morales étrangères » (art. 7, deuxième et troisième paragraphes, 1°).

de evenredigheid met het nagestreefde doel. Anders gezegd: de voor de toekenning van de erkenning opgelegde vereisten moeten beperkt blijven.

## **Artikel 8**

Dit artikel bepaalt de door het uitzendbureau te vervullen voorwaarden, met het oog op voor de bedrijvigheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest noodzakelijke voorafgaande erkenning.

Onder die voorwaarden behoeven er een paar enige bijkomende uitleg.

### **De voorafgaande melding als bedoeld in artikel 139 van de programmawet (I) van 27 december 2006**

Het betreft de registratie genaamd "LIMOSA" van elke gedetacheerde bezoldigde werknemer (en zelfs van elke gedetacheerde zelfstandige werknemer) die tijdelijk of gedeeltelijk prestaties verricht in België.

Elke werknemer die gewoonlijk in het buitenland tewerkgesteld is of daar is aangeworven, maar tijdelijk of gedeeltelijk in België zal werken, moet door zijn werkgever op elektronische wijze bij de RSZ worden aangegeven.

Aan de hand van LIMOSA wordt:

1° een betere controle op de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten mogelijk;

2° de strijd tegen sociale fraude en dumpingpraktijken gevoerd.

### **Een natuurlijke persoon**

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 houdende de uitvoering van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat " voor de uitoefening van de activiteit van terbeschikkingstelling van uitzendkrachten is het privé-tewerkstellingsagentschap [...] opgericht [...] in de vorm van een naamloze vennootschap of een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met uitzondering van de eenpersoonsvennootschap, of in een equivalente vorm naar buitenlands recht als het om buitenlandse rechtspersonen gaat " (art. 7, §§ 2 en 3, 1°).

Or, il s'avère que la possibilité pour une agence de travail intérimaire constituée sous la forme de personne physique de prester des services de travail intérimaire doit être réaffirmée, compte tenu :

1° de la jurisprudence de la Cour de Justice des communautés européennes, notamment son arrêt du 15 janvier 2002 dans l'affaire **C-439/99, Commission contre Italie (foires commerciales)** (point 32), selon lequel l'obligation pour une entreprise établie dans un autre Etat membre de posséder une forme juridique particulière ou un statut juridique particulier constitue « *une restriction importante à la libre prestation de services prévue à l'article 49 du Traité et que des motifs d'intérêt général de nature à justifier de telles restrictions sont difficilement envisageables* » ;

2° du respect de l'égalité de traitement entre les administrés consacré par les articles 10 et 11 de la Constitution. En effet, si on autorise cette disposition pour des agences étrangères, il serait pour le moins paradoxal et manifestement contre l'esprit de la Constitution de ne pas le faire pour les ressortissants nationaux ou des entreprises nationales ;

3° du fait de la Convention n° 181, qui définit l'agence d'emploi privée en y incluant les personnes physiques (art. 1<sup>er</sup>, 1.), et à laquelle il a été porté assentiment par l'ordonnance du 26 juin 2003 ;

4° du fait de la directive 2008/104/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire, qui définit l'entreprise de travail intérimaire en y incluant les personnes physiques (art. 3, 1., b) ;

5° du fait que les législations étrangères des Etats membres limitrophes n'excluent pas cette faculté.

### **Exigence imposant aux agences de travail intérimaire une forme particulière**

D'une part, l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale stipule que « *pour être agréée, l'agence d'emploi privée [en ce compris l'agence de travail intérimaire] doit [...] être régulièrement constituée [...] sous la forme d'une société*

Om de hiernavolgende redenen is het echter gebleken dat de mogelijkheid om als natuurlijke persoon een uitzendbureau te vormen dient herbevestigd te worden:

1° de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, met name het arrest van 15 januari 2002 in de zaak **C-439/99, Commissie tegen Italië (handelsbeurzen)** (punt 32), **volgens hetwelk de verplichting voor een in een andere lidstaat gevestigde onderneming om over een bijzondere rechtsvorm te beschikken of een bijzonder juridisch statuut te bezitten** “*een belangrijke belemmering vormt van het in artikel 49 van het Verdrag voorziene vrij verrichten van diensten, en dat redenen van algemeen belang, die dergelijke beperkingen kunnen rechtvaardigen, moeilijk denkbaar zijn*” ;

2° de gelijke behandeling tussen de bestuurden, zoals gehuldigd door de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het zou klaarblijkelijk tegen de geest van de Grondwet ingaan alsook hoogst paradoxaal zijn, om zulks wel toe te laten voor buitenlandse bureaus, maar niet voor de eigen onderdanen of de binnenlandse ondernemingen;

3° het Verdrag nr. 181, waarmee instemming werd betuigd bij ordonnantie van 26 juni 2003, vat de natuurlijke personen in de omschrijving van het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling (art. 1, 1.) ;

4° de richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid neemt de natuurlijke personen op in de omschrijving van uitzendbureau (art. 3, 1., b) ;

5° de wetgeving van de buurlanden sluit deze mogelijkheid niet uit.

### **De verplichte specifieke rechtsvorm voor de uitzendbureaus**

Eenzijds bepaalt de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat “*om te worden erkend, dient het privé-*

*commerciale [...] ou l'équivalent en droit étranger pour des personnes morales étrangères* » (art. 6, deuxième paragraphe, 1).

D'autre part, l'arrêt du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 portant exécution de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale stipule que, « *pour l'exercice de l'activité de mise à disposition de travailleurs intérimaires, l'agence d'emploi privée est [...] constituée sous la forme d'une société anonyme ou d'une société de personnes à responsabilité limitée, à l'exclusion d'une société unipersonnelle, ou sous une forme équivalente en droit étranger pour les personnes morales étrangères* » (art. 7, deuxième et troisième paragraphes, 1°).

Cette obligation a fait l'objet d'une procédure d'infraction 2000/4110 de la Commission européenne à l'égard du Royaume de Belgique, constatant l'incompatibilité des réglementations des entités fédérées avec l'article 49 du Traité instituant la Communauté européenne concernant la libre prestation de services.

En effet, à cet égard, la Commission a rappelé l'arrêt du 15 janvier 2002 dans l'affaire **C-439/99**, *Commission contre Italie (foires commerciales)* (point 32), selon lequel l'obligation pour une entreprise établie dans un autre Etat membre de posséder une forme juridique particulière ou un statut juridique particulier constitue « *une restriction importante à la libre prestation de services prévue à l'article 49 du Traité et que des motifs d'intérêt général de nature à justifier de telles restrictions sont difficilement envisageables* ».

Lesdites dispositions faisant grief sont donc modifiées afin de lever l'obligation de disposer d'une forme juridique particulière, à savoir les sociétés commerciales.

Si l'on modifie ces dispositions par rapport à des agences outre-frontières (l'art. 49 du Traité constituant, en l'occurrence, la base juridique pour la mise en demeure), il serait pour le moins paradoxal de l'exiger pour des entreprises nationales.

*tewerkstellingsagentschap [daaronder ook het uitzendbureau] [...] opgericht [te] zijn volgens de vormvereisten als een handelsvennootschap [...], of hetgeen daarmee overeenstemt in het buitenlands recht voor buitenlandse rechtspersonen* » (art. 6, § 2, 1).

Anderzijds bepaalt het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 houdende de uitvoering van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat « *voor de uitoefening van de activiteit van terbeschikkingstelling van uitzendkrachten is het privé-tewerkstellingsagentschap [...] opgericht [...] in de vorm van een naamloze vennootschap of een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met uitzondering van de eenpersoonsvennootschap, of in een equivalente vorm naar buitenlands recht als het om buitenlandse rechtspersonen gaat* » (art. 7, §§ 2 en 3, 1°).

Deze verplichting was aanleiding tot een inbreukprocedure 2000/4110 van de Europese Commissie tegen het Koninkrijk België. Bij deze procedure werd vastgesteld dat de reglementeringen van de gefedereerde entiteiten onverenigbaar zijn met artikel 49 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (het artikel over het vrij verrichten van diensten).

In dat verband heeft de Commissie inderdaad herinnerd aan het arrest van 15 januari 2002 in de zaak **C-439/99**, *Commissie tegen Italië (handelsbeurzen)* (punt 32), **volgens hetwelk de verplichting voor een in een andere lidstaat gevestigde onderneming om over een bijzondere rechtsvorm te beschikken of een bijzonder juridisch statuut te bezitten** « *een belangrijke belemmering vormt van het in artikel 49 van het Verdrag voorziene vrij verrichten van diensten, en dat redenen van algemeen belang, die dergelijke beperkingen kunnen rechtvaardigen, moeilijk denkbaar zijn* ».

De bepalingen waartegen bezwaar wordt gemaakt worden bijgevolg aangepast, teneinde de verplichting om over een welbepaalde rechtsvorm te beschikken, namelijk die van handelsvennootschappen, op te heffen.

Indien deze bepalingen dienen te verdwijnen voor de agentschappen buiten de landsgrenzen (art. 49 van het Verdrag vormt in deze immers de grondslag in rechte voor de ingebrekestelling), zou het hoogst paradoxaal mogen heten dat ze wel zouden blijven

**De l'exclusivité de l'activité de fourniture de travail dans l'objet social de l'entreprise**

L'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale définit l'agence d'emploi privée comme :

*« toute personne physique ou morale, [...], qui exerce une ou plusieurs des activités d'emploi [...] à titre exclusif, nonobstant les activités de toute autre nature ayant trait à la gestion des ressources humaines [...] »* (art. 2, 2., b).

En outre, dans son article 6, deuxième paragraphe, 1., il est stipulé que, pour être agréée, l'activité statutaire de l'agence [en ce compris l'agence de travail intérimaire] doit exclusivement consister en la prestation des activités d'emploi.

La règle rigide d'exclusivité empêche les entreprises de combiner plusieurs activités. Selon l'ordonnance de 2003, les petites entreprises aux activités mixtes telles que les consultants en gestion fiscale ne pourraient combiner celles-ci avec des activités de placement agréées ou faisant l'objet d'une déclaration enregistrée. Dans la pratique, il s'agit d'un frein à l'expansion économique des entreprises. En outre, de telles règles d'exclusivité n'existent ni en Région Wallonne, ni en Région Flamande, et encore moins dans les autres Etats membres de l'Union Européenne.

Dès lors, il est proposé d'annuler la règle de l'exclusivité selon laquelle il est uniquement permis d'exercer les activités de placement, encore davantage que cette obligation a fait l'objet d'une procédure d'infraction 2000/4110 de la Commission européenne à l'égard du Royaume de Belgique, constatant son incompatibilité avec l'article 49 du Traité instituant la Communauté européenne concernant la libre prestation de services.

La Commission estime qu'il n'a pas été démontré que cette exigence soit nécessaire et proportionnée afin de protéger la sauvegarde des droits sociaux des travailleurs : elle n'est pas convaincue que la limitation de l'activité de l'entreprise soit le moyen le plus approprié et le moins contraignant pour empêcher

gelden voor de nationale ondernemingen.

**Tewerkstellingsactiviteit als exclusieve activiteit volgens het maatschappelijk oogmerk van de onderneming**

De ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest omschrijft het privé-tewerkstellingsagentschap als :

*“iedere [...] natuurlijke of rechtspersoon die een of meer van de bovengenoemde tewerkstellingsactiviteiten exclusief uitoefent [...], niettegenstaande de andersoortige activiteiten die betrekking hebben op het beheer van de menselijke hulpbronnen [...]”* (art. 2, 2., b).

Bovendien bepaalt de ordonnantie in artikel 6, § 2, 1., dat, om als agentschap [het uitzendbureau inbegrepen] erkend te worden, de statutaire activiteit uitsluitend bestaat in het presteren van tewerkstellingsactiviteiten.

De strakke exclusiviteitsregel belemmert bedrijven om verschillende activiteiten te combineren. Kleine bedrijven met gemengde activiteiten zoals consultants in fiscaal beheer zouden dit volgens de ordonnantie van 2003 niet mogen combineren met de erkende of geregistreerde arbeidsbemiddelingsactiviteiten. In de praktijk is dit een belemmering van bedrijven om zich economisch ten volle te ontplooiën. Bovendien bestaat een dergelijke exclusiviteitsregel niet in het Vlaams en in het Waals Gewest en hoe dan ook niet in de andere lidstaten van de Europese Unie.

Daarom wordt voorgesteld de exclusiviteitsregel volgens welke uitsluitend arbeidsbemiddelingsactiviteiten mogen worden uitgeoefend, op te heffen, des te meer daar deze verplichting heeft geleid tot een inbreukprocedure 2000/4110 van de Europese Commissie tegen het Koninkrijk België. Bij deze procedure werd immers vastgesteld dat de regel onverenigbaar is met artikel 49 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (het artikel over het vrij verrichten van diensten).

De Commissie is van oordeel dat de noodzaak en de evenredigheid van deze verplichting niet werd

des entreprises ayant l'intention de transformer une partie de leur personnel en travailleurs intérimaires en vue de les mettre à disposition de leur clientèle.

Les auteurs du présent projet proposent les 2° et 3° du paragraphe premier de cet article pour ôter tout fondement à cette crainte.

**Le respect de la réglementation sur le travail, la sécurité sociale ainsi que d'autres réglementations et le respect des conventions collectives de travail**

La notion « le droit du travail et de la sécurité sociale en vigueur » comprend notamment:

- a) la loi relative aux contrats de travail;
- b) la législation ONSS;
- c) l'interdiction du travail intérimaire lors de chômage économique, lors de suspension du contrat de travail à cause d'intempéries, en cas de grève ou lock-out auprès de l'utilisateur;
- d) les conventions collectives de travail rendues obligatoires;
- e) la législation en matière des permis de travail pour les travailleurs étrangers;
- f) la loi sur le travail;
- g) la loi concernant la protection de la rémunération des travailleurs;
- h)...

La Convention n° 181 qui exige des mesures particulières pour, par exemple, la protection des travailleurs étrangers (art. 8) et des enfants (art. 9) est donc respectée.

Le respect des conventions collectives de travail est explicitement mentionné : aussi longtemps que celles-ci ne sont pas rendues obligatoires par arrêté royal, elles ne constituent pas une réglementation mais sont des conventions qui n'engagent que les parties qui les ont signées.

**Ajout de nouveaux motifs de refus**

Eu égard au fait que l'agrément d'une agence de travail intérimaire peut valoir pour une durée indéterminée les auteurs de ce projet ont choisi d'offrir dans la réglementation un contrepois à cet assouplissement.

aangetoond in het licht van het doel, te weten de bescherming van de sociale rechten van de werknemers : ze is er niet van overtuigd dat het aan banden leggen van de activiteiten van de onderneming het meest geëigende en het minst dwingende middel is om te verhinderen dat deze voornemens zou zijn om een deel van het personeel om te vormen tot uitzendkrachten, om deze vervolgens uit te besteden aan de klanten.

De auteurs van huidig ontwerp schuiven 2° en 3° van de eerste paragraaf van dit artikel naar voren om die vrees volledig weg te nemen.

**De eerbiediging van het arbeids-, sociale zekerheids- en ander recht en van de collectieve arbeidsovereenkomsten**

Onder het begrip "het geldende arbeids- en sociale zekerheidsrecht" vallen bijvoorbeeld, zoals vanouds (doch niet uitsluitend):

- a) de Arbeidsovereenkomstenwet;
- b) de RSZ-wetgeving;
- c) het verbod van uitzendarbeid bij economische werkloosheid, bij schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens slechte weersomstandigheden, in geval van staking of lock-out bij de gebruiker;
- d) de algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten;
- e) de wetgeving inzake de arbeidsvergunningen voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;
- f) de Arbeidswet;
- g) de Loonbeschermingswet;
- h)...

Aldus wordt ook het Verdrag nr. 181 geëerbiedigd, dat bijzondere bepalingen vereist ter bescherming van, bijvoorbeeld, buitenlandse werknemers (art. 8) en van kinderen (art. 9).

De naleving van de collectieve arbeidsovereenkomsten krijgt uitdrukkelijk een afzonderlijke vermelding: zolang deze niet algemeen verbindend zijn verklaard bij koninklijk besluit, vormen ze immers geen reglementering, maar conventies met een enigszins andere bindende kracht.

**Toevoegen van nieuwe weigeringsgronden**

Aangezien de erkenning van het uitzendbureau van onbepaalde duur kan zijn, hebben de opstellers van dit ontwerp ervoor gekozen in de reglementering in zekere mate een tegenwicht te bieden voor deze

Il y a donc de nouveaux motifs de refus qui ont été introduits en clarifiant dans l'article concernant les conditions d'agrément, qu'un agrément est impossible lorsque le demandeur:

a notamment été condamné au cours des cinq dernières années ou s'est vu infliger une amende administrative pour infraction à la présente législation, ou à la législation sur le travail ou la sécurité sociale ou pour cause de discrimination, ...

#### Articles 9 à 11

Le principe de l'équivalence des agréments est maintenu.

Ainsi, par exemple, lorsqu'une agence étrangère qui a son siège dans l'Espace économique européen décide de travailler en Région de Bruxelles-Capitale, elle peut invoquer ce principe en faisant valoir un système de garantie légale équivalent dans son pays d'origine.

En effet, au regard des enseignements à tirer de la jurisprudence des tribunaux européens, un système d'autorisation ou d'octroi de licence dans un Etat membre dont la portée territoriale n'est pas nationale mais régionale, constitue une restriction disproportionnée à la liberté d'établissement et à la libre circulation des services [voir arrêt du 18 juillet 2007 dans l'affaire C-134/05, *Commission contre Italie* (point 61)]

Il y a également lieu de rappeler à cet égard les dires de la Cour de Justice des Communautés européennes dans l'affaire Webb (voir arrêt du 17 décembre 1981, 279/80). D'une part, il a été jugé que les services des agences de travail intérimaire constituent « *un domaine particulièrement sensible du point de vue professionnel et social. En raison de la nature particulière des liens de travail inhérents à ce type d'activité, l'exercice de celle-ci affecte directement tant les relations sur le marché de l'emploi que les intérêts légitimes des travailleurs concernés* (point 18) ». D'autre part, la Cour a ajouté que « *toutefois, cette mesure [le régime d'agrément] dépasserait le but poursuivi au cas où les exigences auxquelles la délivrance d'une autorisation se trouve subordonnée feraient double emploi avec les justifications et garanties exigées dans l'état d'établissement* (point 20) ».

La Cour l'a confirmé dans son arrêt du 18 juillet

versoepling.

Aldus zijn er nieuwe weigeringsgronden opgenomen door in het artikel aangaande de erkenningsvoorwaarden te verduidelijken dat een erkenning onmogelijk is wanneer de aanvrager:

zoals, in de laatste vijf jaar werd veroordeeld of een administratieve geldboete kreeg opgelegd wegens inbreuk op deze wetgeving, op de arbeids- en sociale zekerheidswetgeving, wegens discriminatie,

#### Artikelen 9 tot 11

Het gelijkwaardigheidsbeginsel blijft gevrijwaard voor de erkenningen.

Aldus zal, bijvoorbeeld, het buitenlands agentschap met zetel in de Europese Economische Ruimte, dat beslist om bedrijvig te zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zich op dat beginsel kunnen beroepen, door wettelijke waarborgen in te roepen in het land van herkomst.

Volgens de rechtspraak van de Europese rechtscolleges vormt een vergunnings- of licentiestelsel met slechts regionale in plaats van nationale draagwijdte in een lidstaat een onevenredige belemmering van de vrijheid van vestiging en van het vrije verkeer van diensten [zie het arrest van 18 juli 2007 in de zaak C-134/05, Commissie tegen Italië (punt 61)].

In dat opzicht dient tevens te worden herinnerd aan de beschikkingen van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaak Webb (zie het arrest van 17 december 1981, 279/80). Enerzijds is geoordeeld dat de dienstverlening van uitzendbureaus « *een terrein vormt dat zowel voor de naleving van beroepsregels als uit sociaal oogpunt uiterst gevoelig ligt. Wegens de bijzondere aard van de arbeidsbetrekkingen die eigen zijn aan deze activiteit, worden door de uitoefening hiervan zowel de verhoudingen op de arbeidsmarkt als de rechtmatige belangen van de betrokken werknemers rechtstreeks beïnvloed* (punt 18) ». Anderzijds heeft het Hof daaraan toegevoegd dat « *deze maatregel [het erkenningsstelsel] echter het beoogde doel zou voorbijschieten wanneer de voorwaarden die voor de afgifte van een vergunning worden gesteld, een onnodige herhaling opleveren vergeleken met de bewijsstukken en waarborgen die in de staat van vestiging reeds zijn geëist* (punt 20) ».

Dit werd door het Hof bevestigd in zijn hierboven

2007 précité en rappelant qu' « en excluant qu'il soit tenu compte des obligations auxquelles le prestataire de services transfrontaliers est déjà soumis dans l'Etat membre dans lequel il est établi, une réglementation nationale va au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre le but recherché, qui est d'assurer un contrôle étroit des activités en cause » (point 25).

#### **Dispense de démontrer le respect de certaines obligations**

La possibilité pour le Gouvernement de dispenser l'agence de travail intérimaire de démontrer le respect de certaines obligations à respecter en vue de l'obtention de l'agrément, est à comprendre à la lumière de l'introduction du « *Internal Market Information System* », ou encore, du système « IMI », outil visant à faciliter la coopération administrative entre les Etats membres, ce qui est essentiel pour améliorer le fonctionnement du marché intérieur des services.

L' « IMI », développé par la Commission européenne en coopération avec les Etats membres, est conçu comme un instrument horizontal d'appui pour l'ensemble des législations relatives au marché intérieur et comprenant des obligations de coopération administrative.

Actuellement en cours de développement, le système permettra l'échange électronique d'informations entre les autorités compétentes. Il permettra à celles-ci de trouver aisément l'interlocuteur pertinent dans les autres Etats membres et de communiquer avec lui de manière rapide et efficace. En outre, l' « IMI » comportera des mécanismes complémentaires qui contribueront au bon fonctionnement de la coopération administrative, tels que l'échange électronique de fichiers, de documents, de certificats, etc.

Le système comportera aussi des fonctions permettant de faire intervenir d'autres autorités compétentes dans une demande, si cela se révèle nécessaire.

#### **Obligation de désigner une personne physique ayant sa résidence ou son domicile en Belgique**

A noter, également, que l'obligation pour l'agence

aangehaald arrest van 18 juli 2007 wanneer het stelt dat “een nationale reglementering, door er niet in te voorzien dat bij de verkrijging van een vergunning rekening wordt gehouden met de verplichtingen waaraan de grensoverschrijdende dienstverlener reeds is onderworpen in de lidstaat waar hij is gevestigd, verder gaat dan noodzakelijk is ter bereiking van het nagestreefde doel, namelijk het waarborgen van een strikt toezicht op die activiteiten” (punt 25).

#### **Vrijgesteld van de noodzaak om de naleving van zekere verplichtingen aan te tonen**

De vrijstelling die door de Regering aan het uitzendbureau kan worden toegestaan om de eerbiediging van bepaalde verplichtingen aan te tonen met het oog op het verkrijgen van de erkenning, moet gezien worden in het licht van de invoering van het *Internal Market Information System* of “IMI”-systeem, een instrument dat ertoe strekt de bestuurlijke samenwerking tussen de lidstaten te bevorderen. Dit is van wezenlijk belang om de goede werking van de interne markt voor diensten te verzekeren.

De Europese Commissie ontwikkelt “IMI” in samenwerking met de lidstaten. Het is bedoeld als horizontaal hulpmiddel ter ondersteuning van het instrumentarium van de wetgeving voor de interne markt dat voorziet in verplichte administratieve samenwerking.

Het systeem, dat zich thans nog in ontwikkelingsfase bevindt, zal de elektronische uitwisseling van informatie tussen bevoegde instanties mogelijk maken. Met dit systeem zullen bevoegde instanties gemakkelijk de relevante gesprekspartner in andere lidstaten kunnen vinden en snel en doeltreffend met elkaar kunnen communiceren. Verder zal “IMI” voorzien in aanvullende regelingen die zullen bijdragen aan een goede werking van de administratieve samenwerking, waaronder de uitwisseling van elektronische bestanden, documenten, certificaten enz.

Het zal ook beschikken over functies waarmee andere bevoegde instanties indien nodig bij een aanvraag kunnen worden betrokken.

#### **Verplichte aanduiding van een natuurlijke persoon met woonplaats of verblijf in België**

d'emploi privée, en ce compris l'agence de travail intérimaire, de communiquer le nom des personnes physiques ayant leur résidence ou domicile en Belgique, qui sont autorisées à l'engager à l'égard de tiers et à la représenter en droit, indiqué à l'article 9 de l'ordonnance du 26 juin 2003, n'est plus retenue.

En effet, cette obligation a fait l'objet d'une procédure d'infraction 2000/4110 de la Commission européenne à l'égard du Royaume de Belgique, constatant l'incompatibilité des réglementations des entités fédérées avec l'article 49 du Traité instituant la Communauté européenne concernant la libre prestation de services.

A l'occasion des mesures d'exécution du présent projet, cette disposition incriminée sera remplacée par une autre, stipulant que l'agence ayant son siège en Belgique ou dans un autre Etat membre, qui sollicite un agrément, est tenue de communiquer le nom des personnes physiques ayant leur résidence ou domicile en Belgique ou dans un autre Etat membre de l'EEE, qui sont autorisées à l'engager à l'égard des tiers et à la représenter en droit.

Ledit grief de la Commission n'aura donc plus d'objet.

#### **Article 12**

Cet article contient les obligations que doit respecter l'agence de travail intérimaire agréée, l'article 8 mentionnant les obligations qu'elle doit remplir afin de pouvoir être agréée.

Ces obligations sont en grande partie reprises de l'ordonnance du 26 juin 2003 actuellement en vigueur – en effet, elles découlent de l'application de la Convention n°181 (droit à la liberté syndicale et aux négociations collectives; mesures pour lutter contre la discrimination et pour protéger la vie privée, ...).

Aux obligations existantes, on a apporté quelques nuances. En sus, de nouvelles conditions pour le maintien de l'agrément ont été ajoutées.

Er dient ook opgemerkt te worden dat de verplichting van het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling (met inbegrip van het uitzendbureau) om de naam mee te delen van de natuurlijke personen die in België verblijf houden of er hun woonplaats hebben, en gemachtigd zijn om het te verbinden tegenover derden en het in rechte te vertegenwoordigen, zoals opgelegd door artikel 9 van de ordonnantie van 26 Juni 2003, verdwijnt.

Deze verplichting heeft immers geleid tot een inbreukprocedure 2000/4110 van de Europese Commissie tegen het Koninkrijk België. Bij deze procedure werd vastgesteld dat de regelgeving van de gefedereerde entiteiten onverenigbaar is met artikel 49 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (het artikel over het vrij verrichten van diensten).

Ter gelegenheid van de uitvoeringsmaatregelen van dit ontwerp zal de betwiste maatregel worden vervangen door een nieuwe: het agentschap met zetel in België of daarbuiten dat om erkenning verzoekt, zal ertoe gehouden zijn de naam mee te delen van de natuurlijke personen die in België of in een andere lidstaat van de EER verblijf houden of er hun woonplaats hebben, en gemachtigd zijn om het te verbinden tegenover derden en het in rechte te vertegenwoordigen.

Aldus zal de aanleiding tot de terzake geldende grieven van de Commissie vervallen

#### **Artikel 12**

Dit artikel bevat de verplichtingen waaraan het erkende uitzendbureau zich dient te houden, naast de verplichtingen die het moet vervullen om voor erkenning in aanmerking te komen.

Deze verplichtingen zijn grotendeels overgenomen uit de thans geldende ordonnantie van 26 juni 2003 – ze vloeien immers voort uit de toepassing van het Verdrag nr. 181 (recht op syndicale vrijheid en op collectief onderhandelen; maatregelen ter bestrijding van discriminatie en ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, ...).

Op een paar bestaande werden schakeringen aangebracht, en nieuwe voorwaarden voor het behoud van de erkenning werden toegevoegd.

## Respect du code de conduite et déontologique

Dorénavant l'agence qui ne respecte pas le code de conduite et déontologique établi par l'association professionnelle dont elle est membre, perdra son agrément.

Il serait en effet paradoxal qu'une agence garde son agrément en tant qu'agence de travail intérimaire après avoir commis une infraction grave à ce code et après avoir perdu son affiliation à l'association professionnelle.

Ceci ne veut pas dire qu'une agence doit obligatoirement être membre d'une association professionnelle – ce qui serait contraire à la liberté d'association (art. 27 de la Constitution). Par contre, si l'agence est bien membre d'une association professionnelle et que cette dernière dispose d'un tel code, celui-ci doit être respecté. En rendant le maintien de l'agrément dépendant de ce respect, la Région soutient le développement de ces instruments, comme le font l'UE et l'Organisation Internationale du Travail (voir recommandation n° 188 relative aux agences d'emploi privées du 19 juin 1997).

## Respect des lois linguistiques

En vertu de l'article 52 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966, les entreprises du secteur privé font usage, pour les actes et documents imposés par la loi et les règlements et pour ceux qui sont destinés à leur personnel, de la langue de la région où est ou sont établis leur siège ou leurs différents sièges d'exploitation.

Dans Bruxelles-Capitale, ces documents destinés au personnel d'expression française sont rédigés en français et ceux destinés au personnel d'expression néerlandaise en néerlandais.

Ces mêmes entreprises peuvent toutefois ajouter aux avis, communications, actes, certificats et formulaires destinés à leur personnel une traduction en une ou plusieurs langues, quand la composition de ce personnel le justifie.

## Eerbiediging gedrags- of deontologische code

Aldus zal het bureau voortaan, indien het de desgevallend, door de beroepsvereniging opgestelde gedrags- of deontologische code waar het lid van is, niet naleeft, zijn erkenning verliezen.

Het zou immers hoogst paradoxaal zijn dat een bureau na ernstige inbreuk op een dergelijke code en na het daaropvolgend verlies van zijn lidmaatschap, toch nog erkend zou blijven als uitzendbureau.

Eén en ander betekent niet dat het bureau verplicht lid moet worden van deze of gene beroepsfederatie – dat zou immers in strijd zijn met de vrijheid van vereniging (art. 27 van de Grondwet). Indien het dit wel is, en deze of gene federatie beschikt over een dergelijke code, dan moet die geëerbiedigd worden. Door het behoud van de erkenning afhankelijk te maken van die naleving, ondersteunt het Gewest, net zoals de Europese Unie en de Internationale Arbeidsorganisatie (zie Aanbeveling nr. 188 aangaande de particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling van 19 juni 1997) de ontwikkeling van dergelijke instrumenten.

## Eerbiediging taalwetgeving

Krachtens artikel 52 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966, gebruiken de private bedrijven voor de akten en bescheiden, die voorgeschreven zijn bij de wetten en reglementen en voor die welke bestemd zijn voor hun personeel, de taal van het gebied waar hun exploitatiezetel of onderscheiden exploitatiezetels gevestigd zijn.

In Brussel-Hoofdstad stellen de bedrijven die bescheiden in het Nederlands wanneer zij bestemd zijn voor het Nederlandstalig personeel en in het Frans wanneer zij bestemd zijn voor het Franstalig personeel.

Niettemin mogen dezelfde bedrijven bij de berichten, mededelingen, akten, getuigschriften en formulieren bestemd voor het personeel een vertaling voegen in een of meer talen, zo de samenstelling van dat personeel zulks rechtvaardigt.

Ainsi, par exemple, une société polonaise qui établit une agence de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale, devra donc également respecter la législation linguistique. Son non-respect peut aboutir à un retrait d'agrément (voir commentaire de l'article 18).

En effet, bien que les obligations que ladite législation prévoit soient d'ordre public, on ne peut omettre de les mentionner dans les conditions d'agrément, car une telle omission empêcherait la Région de suspendre ou de retirer l'agrément en raison de la méconnaissance de la condition correspondante.

### **Article 13**

Cet article détermine la procédure d'octroi de l'agrément préalable à l'agence de travail intérimaire.

Un certain nombre des dispositions requièrent quelques explications.

Dispense de l'introduction de certains documents et équivalence de documents émanant d'autres régions

Le Gouvernement peut dispenser l'agence de travail intérimaire de joindre à sa demande certains documents. Il est évident que cette faculté est à considérer à la lumière de la simplification et de la coopération administrative implémentées par des outils transversaux (comme par exemple : l'accord de coopération et l'ordonnance de transposition dite « horizontale », voir les commentaires à l'article 2) et de l'« IMI » (voir les commentaires aux articles 9 à 11).

Le principe de l'équivalence des agréments (voir les commentaires aux articles 9 à 11) à l'égard des agences de travail intérimaire se situant en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale est appliqué dans le cadre de la procédure à suivre.

### **Article 14**

Cet article n'appelle pas de commentaires particuliers.

### **Article 15**

Een Poolse vennootschap, bijvoorbeeld, die een uitzendbureau in het Gewest vestigt, zal dus ook deze taalwetgeving moeten naleven. Verzuim van naleving kan uitmonden in een intrekking van de erkenning (zie de bespreking van artikel 18).

Immers, deze verplichtingen dienen vermeld te worden in de erkenningsvoorwaarden, ook al is de gezegde wetgeving van openbare orde. In het andere geval zou het Gewest niet kunnen overgaan tot de schorsing of de intrekking van de erkenning wegens miskenning van deze voorwaarde.

### **Artikel 13**

Dit artikel bepaalt de procedure tot toekenning van de voorafgaande erkenning aan het uitzendbureau.

Een paar bepalingen vergen enige toelichting.

Vrijstelling van indiening van bepaalde stukken en gelijkwaardigheid van buitengewestelijke stukken

De Regering kan het uitzendbureau ervan vrijstellen zijn aanvraag vergezeld te laten gaan van bepaalde stukken. Uiteraard moet deze mogelijkheid gezien worden tegen het licht van de administratieve vereenvoudiging en samenwerking die mogelijk zal worden na de implementatie van de maatregelen zoals bepaald in de transversale instrumenten (het samenwerkingsakkoord en de horizontale omzettingsordonnantie, zie de bespreking van artikel 2) en van "IMI" (zie de bespreking van de artikelen 9 tot 11).

Voor de uitzendbureaus buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt het beginsel van de gelijkwaardigheid (zie de bespreking van de artikelen 9 tot 11) ook doorgetrokken in de te volgen procedure.

### **Artikel 14**

Dit artikel vereist geen commentaar.

### **« Artikel 15**

Contrairement aux agences de travail intérimaire, les autres agences d'emploi privées notamment celles qui offrent des services de recrutement et de sélection ou d'outplacement, entrent dans le champ d'application de la directive « services » (voir le considérant n° 33 de la directive).

Pour rappel, la directive Services prévoit des dispositions relatives à la liberté d'établissement (hypothèse où l'agence d'emploi privée souhaite disposer d'un établissement dans la Région de Bruxelles-Capitale) et à la libre circulation des services (hypothèse où l'agence d'emploi privée ne dispose pas d'un siège d'exploitation ou établissement dans la Région de Bruxelles-Capitale).

**Agences d'emploi privées outre-région désireuses de disposer d'un siège d'exploitation dans la Région de Bruxelles-Capitale (établissement)**

Un système d'autorisation qui s'appliquerait aux agences d'emploi privées ne disposant pas d'un siège d'exploitation dans la Région de Bruxelles-Capitale ne pourrait pas perdurer dans le cadre de la transposition de la directive « services ».

En effet, dans son avis L.43.646/2 du 24 octobre 2007 sur l'avant-projet de décret de la Région wallonne modifiant le décret du 13 mars 2003 relatif à l'agrément des agences de placement, le Conseil d'Etat a estimé que:

*« S'agissant d'agences en provenance d'autres États membres de l'Union européenne, il convient de rappeler que l'article 43 du Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne impose la suppression des restrictions à la liberté d'établissement et que doivent être considérées comme de telles restrictions toutes les mesures qui interdisent, gênent ou rendent moins attrayant l'exercice de cette liberté (Arrêts de la Cour du 17 octobre 2002, Payroll, C-79/01, Rec., p. 1-8923, point 26, et du 5 octobre 2004, CaixaBank France, C-442/02, Rec., p. 1-8961, point 1).*

*Selon une jurisprudence constante, un régime d'autorisation ou d'agrément préalable constitue une restriction à la liberté d'établissement. Cependant, une restriction, qui s'applique à toute personne ou entreprise exerçant une activité sur le territoire de l'État membre d'accueil, peut être justifiée lorsqu'elle répond à des raisons impérieuses d'intérêt général, pour autant qu'elle soit propre à garantir la réalisation de l'objectif qu'elle poursuit et n'aille*

In tegenstelling tot de uitzendbureaus vallen de andere particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling die bijvoorbeeld diensten van werving en selectie of van outplacement verstrekken, wel degelijk in het toepassingsgebied van de Dienstenrichtlijn (zie overweging nr. 33 bij de richtlijn).

Ter herinnering: de Dienstenrichtlijn maakt een onderscheid tussen twee stelsels, de vrijheid van vestiging (geval waarin het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling over een exploitatiezetel beschikt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) en het vrije verkeer van diensten (geval waarin het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling niet over een exploitatiezetel beschikt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

**Buitengewestelijke particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling die over een exploitatiezetel willen beschikken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (vestiging)**

Een vergunningsstelsel dat van toepassing zou zijn op particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling die niet over een exploitatiezetel beschikken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan in het kader van de omzetting van de Dienstenrichtlijn niet worden gehandhaafd.

Immers, in het advies L.43.646/2 van 24 oktober 2007 over het voorontwerp van decreet van het Waals Gewest tot wijziging van het decreet van 13 maart 2003 betreffende de erkenning van arbeidsbemiddelingsbureaus, heeft de Raad van State geoordeeld dat:

*« Wanneer het gaat om agentschappen die uit andere Lidstaten van de Europese Unie afkomstig zijn, is het aanbevolen om eraan te herinneren dat het artikel 43 van het Verdrag van 25 maart 1957 ter oprichting van de Europese Gemeenschap de opheffing van de beperkingen op de vrijheid van vestiging oplegt en dat als dusdanige beperkingen moeten beschouwd worden die maatregelen die de uitvoering van deze vrijheid verbieden, belemmeren of minder aantrekkelijk maken (Arresten van het Hof van 17 oktober 2002, Payroll, C-79/01, Rec., p. 1-8923, punt 26, en van 5 oktober 2004, CaixaBank Frankrijk, C-442/02, Rec., p. 1-8961, punt 1).*

*Volgens een vaste rechtspraak houdt een vergunningsstelsel of stelsel van voorafgaandelijke erkenning een beperking in van de vrijheid tot vestiging. Een beperking echter, die van toepassing is op iedere persoon of onderneming die een activiteit uitoefent op het grondgebied van de onthalande Lidstaat, kan gerechtvaardigd worden wanneer zij beantwoordt aan een dwingende reden*

*pas au-delà de ce qui est nécessaire pour l'atteindre (voir, notamment, arrêts du 4 juillet 2000, Haim, C-424/97, Rec., p. I-5123, point 57; Payroll, précité, point 28, et Caixabank France, précité, point 28).*

*Par ailleurs, il convient, désormais, de tenir compte de la directive 2006/123 du Parlement et du Conseil, du 12 décembre 2006, relative aux services dans le marché intérieur. ».*

[...]

*La directive 2006/123 du Parlement et du Conseil, du 12 décembre 2006, relative aux services dans le marché intérieur consacre ses articles 9 à 13 aux régimes d'autorisation, ce terme étant entendu dans un sens large et couvrant les agréments et enregistrements préalables (article 4, point 6, et considérant 39).*

*L'article 9, paragraphe 1, de cette directive reprend la jurisprudence rappelée ci-dessus.*

*En conséquence, l'agrément prévu par l'article 14, § 1<sup>er</sup>, en projet, doit être justifié par une raison impérieuse d'intérêt général, tant au regard de la jurisprudence que de l'article 9, paragraphe 1, sous a), de la directive « services »».*

[...]

*« Selon la jurisprudence, la lutte contre les abus en matière sociale (voir en ce sens: arrêts de la Cour du 21 octobre 2004, Commission/Luxembourg, C-445/03, Rec, p. I-10191, point 39; du 19 janvier 2006, Commission/Allemagne, C-244/04, Rec., p. I-885, point 61, et du 15 juin 2006, Commission/France, C-255/04, Rec., p. I-5251, points 46 et 47) et la nécessité de protéger les travailleurs (Arrêts Payroll, précité, point 31; Commission/Luxembourg, précité, point 29, et Commission/Allemagne, précité, point 44) constituent des raisons impérieuses d'intérêt général. Or, l'article 4, point 8, de la directive 2006/123 renvoie à la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes pour la définition concrète de ces dernières et cite la protection des travailleurs parmi celles-ci (considérants 40 et 47 de la directive).*

*Il convient, dès lors, d'examiner si l'exigence d'un agrément préalable n'est pas disproportionnée.*

*van algemeen belang, in zover dat zij instaat voor de garantie van de verwezenlijking van de doelstelling die ze navolgt en niet verder gaat dan wat nodig is om haar te bereiken (zie meer bepaald de Arresten van 4 juli 2000, Haim, C-424/97, Rec., p. I-5123, punt 57; Payroll, eerder aangehaald, punt 28, en Caixabank Frankrijk, eerder aangehaald, punt 28).*

*Het is bovendien vanaf heden aanbevolen om rekening te houden met richtlijn 2006/123 van het Parlement en van de Raad van 12 december 2006, betreffende diensten op de interne markt. ».*

[...]

*De richtlijn 2006/123 wijdt zijn artikelen 9 tot 13 aan het vergunningsstelsel, waarbij die term in brede zin wordt opgevat en de voorafgaande erkenningen en registraties dekt (artikel 4, punt 6, en overwegingsgrond 39).*

*Artikel 9, paragraaf 1, van deze richtlijn neemt de rechtspraak over die hierboven aangehaald werd.*

*Bijgevolg moet de erkenning voorzien in artikel 14, § 1, in ontwerp, gerechtvaardigd worden door een dwingende reden van algemeen belang, en dit zowel met betrekking tot de rechtspraak als tot artikel 9, paragraaf 1, onder a), van de dienstenrichtlijn ».*

[...]

*« Volgens de rechtspraak houden de sociale misbruiken (zie in verband hiermee: arresten van het Hof van 21 oktober 2004, Commissie/Luxembourg, C-445/03, Rec, p. I-10191, punt 39; van 19 januari 2006, Commissie/Duitsland, C-244/04, Rec., p. I-885, punt 61, en van 15 juni 2006, Commissie/Frankrijk, C-255/04, Rec., p. I-5251, punten 46 en 47) en de noodzaak tot bescherming van de werknemers (Arrest Payroll, eerder aangehaald, punt 31; Commissie/Luxembourg, eerder vermeld, punt 29, en Commissie/Duitsland, eerder vermeld, punt 44) dwingende redenen van algemeen belang in. Artikel 4, punt 8 van richtlijn 2006/123 verwijst naar de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor de concrete definitie van deze laatste en maakt onder andere vermelding van de bescherming van de werknemers als een van deze (overwegingsgronden 40 en 47 van de richtlijn).*

*La jurisprudence actuelle est fixée en ce sens qu'un régime d'autorisation est disproportionné quand une simple déclaration préalable offrirait aux autorités nationales une garantie aussi efficace et moins restrictive que le contrôle préalable (Arrêts de la Cour du 13 mars 2003, Commission/Espagne, C-463/00, Rec., p. I-4581, point 69; Commission/Allemagne, précité, points 41, 45 et 62, et du 21 septembre 2006, Commission/Autriche, C-168/04, Rec., p. I-9041, point 52). Le considérant 54 de la directive 2006/123 précise, dans le même sens, « qu'un régime d'autorisation n'est admissible que lorsqu'un contrôle a posteriori ne serait pas efficace compte tenu de l'impossibilité de constater a posteriori les défauts des services concernés et compte tenu des risques et dangers qui résulteraient de l'absence de contrôle a priori ».*

*L'article 9, paragraphe 1, sous c), de la même directive consacre cette solution ».*

**Agences d'emploi privées ne disposant pas d'un siège d'exploitation dans la Région de Bruxelles-Capitale (libre circulation des services)**

La règle édictée par la directive Service est simple : elle exige, en principe, la suppression de tout système d'autorisation lorsqu'un prestataire souhaite avoir accès à une activité de services ou à son exercice dans un Etat membre autre que celui où il est établi.

Le maintien d'un quelconque système d'agrément ne serait pas proportionné à l'objectif recherché, vu que, dans le cadre de la libre prestation des services, le prestataire a nécessairement un siège d'exploitation dans un autre Etat membre et a donc pu, le cas échéant, faire l'objet d'un contrôle dans cet Etat membre lors de son établissement. Il est par conséquent censé déjà présenter un certain nombre de garanties susceptibles de rendre un système d'autorisation disproportionné.

**Agences d'emploi privées disposant déjà d'un siège d'exploitation dans la Région de Bruxelles-Capitale (établissement)**

Dans son principe et sous certaines réserves, un système d'autorisation qui s'appliquerait aux agences d'emploi privées ayant un siège d'exploitation dans la Région de Bruxelles-Capitale, pourrait persister dans le cadre de la transposition de la directive Services.

*Het is vanaf heden aanbevolen om te onderzoeken of een voorafgaandelijke erkenning niet onevenredig is.*

*Volgens de huidige rechtspraak is een vergunningsstelsel onevenredig wanneer een eenvoudige voorafgaandelijke verklaring een even doeltreffende en minder beperkende waarborg zou bieden als de voorafgaandelijke controle (Arresten van het Hof van 13 maart 2003, Commissie/Spanje, C-463/00, Rec., p. I-4581, punt 69; Commissie/Duitsland, eerder aangehaald, punten 41, 45 en 62, en van 21 september 2006, Commissie/Oostenrijk, C-168/04, Rec., p. I-9041, punt 52). Overwegingsgrond 54 van de richtlijn 2006/123 verduidelijkt, in dezelfde zin, « dat vergunningsstelsels alleen zijn toegestaan wanneer controle achteraf niet doeltreffend zou zijn wegens de onmogelijkheid de gebreken van de betrokken diensten achteraf vast te stellen en de risico's en gevaren die zonder controle vooraf zouden bestaan ».*

*Artikel 9, paragraaf 1, onder c), van dezelfde richtlijn beveelt deze oplossing aan».*

**Particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling zonder exploitatiezetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (vrij verkeer van diensten)**

De door de Dienstenrichtlijn uitgevaardigde regel is eigenlijk eenvoudig: in beginsel moet elk vergunningsstelsel worden afgeschaft wanneer een dienstverlener toegang wil krijgen tot (de) (uitoefening van) een dienstenactiviteit in een andere lidstaat dan zijn vestigingsstaat.

Het behoud van eender welk erkenningsstelsel is niet evenredig aan het nagestreefde doel, aangezien de dienstverlener, in het kader van het vrije verkeer van diensten, noodzakelijkerwijze reeds beschikt over een exploitatiezetel in een andere lidstaat. Bijgevolg zal hij desgevallend gecontroleerd zijn in die staat op het ogenblik van zijn vestiging. Hierdoor biedt hij al een zeker aantal waarborgen die een erkenningsstelsel onevenredig zouden maken.

**Particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling die reeds over een exploitatiezetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikken (vestiging)**

Een erkenningsstelsel dat van toepassing is op particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling met exploitatiezetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zou in beginsel en met enig voorbehoud kunnen gehandhaafd worden in het kader van de

Cela étant, il serait pour le moins paradoxal et discriminatoire sur le plan économique de se montrer plus sévère et plus contraignant envers les entreprises bruxelloises qu'envers les entreprises établies en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale.

En outre, l'introduction de plusieurs systèmes au lieu d'un seul pourrait être complexe à mettre en œuvre en pratique, alors que, pour rappel, la directive Service impose aux Etats de prendre des mesures de simplification administrative.

Dès lors, il est proposé d'appliquer le nouveau système à toute agence d'emploi privée, toute « origine » confondue, permettant un contrôle *a posteriori* efficace au moyen de l'ordonnance dite « inspection de l'emploi » du 30 avril 2009 et des sanctions prévues par la présente ordonnance.

### Plusieurs possibilités:

Dès lors, plusieurs cas sont possibles :

1° le prestataire de services est uniquement actif en tant qu'agence de travail intérimaire: il doit obtenir dans ce cas un agrément préalable auprès des autorités publiques et après avis des partenaires sociaux;

2° le prestataire de services offre plusieurs services d'emploi privé, mais pas de service de travail intérimaire: il n'a pas besoin d'agrément de la part des autorités publiques ; il lui suffit de faire une déclaration préalable auprès de l'administration compétente qui enregistre cette déclaration.

Si le prestataire veut offrir simultanément plusieurs services d'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, tous ces services seront repris dans la déclaration préalable. S'il offre dans un premier temps un service, et puis, par exemple après un an d'activité, veut élargir son offre de services, il devra alors actualiser la première déclaration et la compléter de nouvelles informations;

omzetting van de Dienstenrichtlijn.

Het zou echter paradoxaal zijn en zelfs neerkomen op economische zelfmoord om strengere en dwingendere eisen op te leggen aan de "inheemse" ondernemingen dan aan de buitengewestelijke bedrijven.

Bovendien zou de invoering van verschillende stelsels in plaats van één in de praktijk moeilijk te verwezenlijken zijn, terwijl de Dienstenrichtlijn aan de Staten net het omgekeerde oplegt, namelijk een administratieve vereenvoudiging doorvoeren.

Derhalve wordt voorgesteld het nieuwe stelsel op elk particulier bureau voor arbeidsbemiddeling toe te passen, ongeacht de "herkomst", met gebruik van een doeltreffend toezicht *a posteriori* dat door de zogenaamde werkgelegenheidsinspectieordonnantie van 30 april 2009 en de sancties van onderhavige ordonnantie mogelijk wordt gemaakt.

### Verschillende gevallen zijn mogelijk

Er kunnen zich bijgevolg verschillende gevallen voordoen:

1° de dienstverlener is uitsluitend bedrijvig als uitzendbureau: hij heeft daartoe een voorafgaande erkenning vanwege de overheid, na advies van de sociale partners;

2° de dienstverlener biedt verschillende diensten van particuliere arbeidsbemiddeling aan, maar geen uitzendarbeid: hij heeft daartoe geen erkenning vanwege de overheid ; hij kan ermee volstaan een voorafgaande aangifte te verrichten bij het bevoegde Bestuur, dat deze aangifte registreert.

Indien hij tegelijkertijd verschillende arbeidsbemiddelingsdiensten wil ontwikkelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zullen deze alle deel moeten uitmaken van de voorafgaande aangifte. Indien hij eerst één dienst aanbiedt, en vervolgens, na bijvoorbeeld één jaar activiteit, zijn palet wil uitbreiden, zal hij de eerste aangifte op dat ogenblik moeten actualiseren en aanvullen met nieuwe inlichtingen;

3° s'il veut aussi bien offrir des services de travail intérimaire que d'autres services d'emploi privé sur le marché, il lui sera nécessaire de demander un agrément pour une activité et une déclaration enregistrée suffira pour les autres.

3° indien hij zowel met diensten van uitzendarbeid als met andere diensten van particuliere arbeidsbemiddeling op de markt wil aanwezig zijn, zal voor de ene activiteit een erkenning nodig zijn, en voor alle andere een geregistreerde aangifte.

#### **Article 16**

#### **Artikel 16**

Les premier et quatrième paragraphes de cet article n'appellent pas de commentaires.

De eerste en vierde paragraaf van dit artikel vereisen geen bijzondere commentaar.

Pour autant et dans la mesure où les modifications se limitent à celles nécessitées par la modification des lois, ordonnances et réglementations adoptées par l'Union européenne, l'Etat et la Région, le Gouvernement peut compléter et adapter les données reprises dans la déclaration.

De Regering kan de aangiftegegevens aanvullen en herzien in de mate dat en voor zover deze wijzigingen zich beperken tot deze die noodzakelijk zijn door de wijziging van de door de Europese Unie, de Staat en het Gewest aangenomen wetten, ordonnances en reglementen.

Le Gouvernement peut, selon les modalités qu'il détermine, dispenser l'agence d'emploi privée de fournir certaines de ces données.

De Regering kan, volgens de nadere regels die zij bepaalt, het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling vrijstellen van het verstrekken van bepaalde aangiftegegevens.

On peut penser, là encore, aux outils transversaux évoqués ci-avant, notamment l'accord de coopération et l'ordonnance de transposition dite « horizontale » (voir les commentaires à l'article 2) et l'« IMI » (voir les commentaires aux articles 9 à 11).

Ook hier kan worden gedacht aan de hierboven reeds vermelde transversale instrumenten, namelijk het samenwerkingsakkoord en de horizontale omzettingsordonnantie (zie de bespreking van artikel 2) en "IMI" (zie de bespreking van de artikelen 9 tot 11).

#### **Article 17**

#### **Artikel 17**

Cet article reprend les obligations que l'agence d'emploi privée ayant une déclaration enregistrée doit respecter (l'article 16 mentionnant les obligations qu'elle doit remplir afin d'entrer en ligne de compte pour un enregistrement).

Dit artikel bevat de verplichtingen waaraan het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling met geregistreerde aangifte zich dient te houden, naast de verplichtingen die het moet vervullen om voor registratie in aanmerking te komen.

Ces obligations correspondent en grande partie aux obligations qui valent pour l'agence de travail intérimaire agréée.

Deze verplichtingen stemmen grotendeels overeen met de verplichtingen die gelden jegens het erkende uitzendbureau.

Les seuls points de distinction entre les deux sont justifiés par les différences de qualification juridique:

De weinige punten van onderscheid tussen beide worden gerechtvaardigd door de verschillen in hun juridische hoedanigheid:

1° agrément (agence de travail intérimaire) *versus* déclaration enregistrée (les autres agences);

1° erkenning (uitzendbureau) *versus* geregistreerde aangifte (de andere bureaus);

2° employeur au sens du droit du travail (agence de travail intérimaire) ou pas (les autres agences).

2° werkgever in de arbeidsrechtelijke zin van het woord (uitzendbureau) of niet (de andere bureaus).

Dès lors, il est permis de renvoyer au commentaire de l'article 12.

Bijgevolg verwijzen we naar de bespreking van artikel 12.

Ces obligations cadrent parfaitement avec le considérant n° 41 de la directive « services », selon lequel la notion d' « ordre public », telle qu'interprétée par les tribunaux européens, peut comprendre, les questions touchant à la dignité humaine et à la protection des mineurs et des adultes vulnérables. C'est pourquoi ces obligations ne constituent pas formellement une dérogation à l'article 16 de la directive Services et peuvent être justifiées par une raison d'ordre public telle que la protection des travailleurs en quête d'emploi en s'appuyant sur plusieurs dispositions constitutionnelles ou de droit communautaire telles que:

Deze verplichtingen sluiten naadloos aan bij de overweging nr. 41 van de Dienstenrichtlijn volgens dewelke het begrip "openbare orde", zoals uitgelegd door de Europese rechtbanken, met name onderwerpen in verband met de menselijke waardigheid en de bescherming van de minderjarigen en kwetsbare volwassenen kan omvatten. Aldus wijken zij formeel niet af van artikel 16 van de Dienstenrichtlijn en worden ze gerechtvaardigd om redenen van openbare orde zoals de bescherming van de werkzoekenden, geruggesteund door verschillende grondwettelijke of gemeenschapsrechtelijke bepalingen:

1°) l'article 23 de la Constitution.

1°) artikel 23 van de Grondwet.

Cet article range le droit au travail dans les droits économiques et sociaux nécessaires pour mener une vie conforme à la dignité humaine;

Dit artikel rangschikt het recht op arbeid onder de economische en sociale rechten die noodzakelijk zijn om een menswaardig leven te leiden;

2°) l'article 15, deuxième et troisième paragraphes et l'article 29 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

2°) artikel 15, §§ 2 en 3 en artikel 29 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

Ces articles reconnaissent à toute personne le droit de travailler et d'exercer une profession librement choisie ou acceptée.

Volgens deze bepalingen heeft eenieder het recht om te werken en vrij een beroep te kiezen of te aanvaarden en vervolgens uit te oefenen.

3°) l'article 136, alinéa premier du Traité du 7 février 1992 sur l'Union européenne qui renvoie à la Charte sociale européenne (voir l'article 1<sup>er</sup>, troisième paragraphe, ainsi que l'article 30) et à la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs (point 6).

3°) artikel 136, eerste lid, van het Verdrag van 7 februari 1992 betreffende de Europese Unie dat verwijst naar het Europees sociaal Handvest (zie artikel 1, § 3, en artikel 30) en naar het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werknemers (punt 6).

Ces deux chartes reconnaissent le droit des travailleurs à des services gratuits de placement afin

qu'ils puissent gagner leur vie par un travail librement entrepris. De plus, la Charte sociale européenne dispose que les Etats doivent prendre des mesures pour promouvoir l'accès effectif à l'emploi car vivre en situation de pauvreté et d'exclusion sociale porte atteinte à la dignité de l'être humain;

4°) le préambule de la Convention n° 181 et ses articles 2 et 5, paragraphe premier, ainsi que l'article 39 du Traité instituant la Communauté européenne.

Le préambule reconnaît l'importance des agences d'emplois privées et met aussi l'accent sur la nécessité de protéger les travailleurs contre les éventuels abus. Dans le même ordre d'idée, la Cour de justice a souligné leur utilité pour l'exercice, par les travailleurs, du droit, garanti par l'article 39 du Traité CE, de rechercher un emploi sur le territoire de l'Union européenne.

#### **Article 18**

Le législateur européen a montré sa préférence pour un contrôle sur l'exercice des activités économiques plutôt qu'un contrôle de l'autorité préalablement à l'accès à l'activité.

Un contrôle *a posteriori* intensifié nécessite des possibilités de retrait plus larges.

Le retrait deviendra également possible, par exemple:

lorsque l'agence a été condamnée au cours des cinq dernières années ou s'est vue infliger une amende administrative pour infraction à cette législation, à la législation sur le travail ou la sécurité sociale ou pour cause de discrimination, ...

Ce dernier motif de retrait offre plus de possibilités que la disposition actuelle de l'ordonnance du 26 juin 2003 (« respecter les lois sociales ») qui reste vague.

Le projet de la nouvelle ordonnance mentionne dorénavant explicitement les conséquences du retrait: non seulement l'agence d'emploi privée ne peut plus

Beide handvesten erkennen het recht van de werknemers op kosteloze arbeidsbemiddeling opdat ze hun brood zouden kunnen verdienen door vrij arbeid te verrichten. Daarenboven bepaalt het Europees sociaal Handvest dat de Staten maatregelen moeten nemen om de daadwerkelijke toegang tot arbeid te bevorderen, aangezien leven in armoede en sociale uitsluiting de menselijke waardigheid aantast;

4°) de preambule van het Verdrag nr. 181 en zijn artikelen 2 en 5, § 1, alsook artikel 39 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

De preambule erkent dat particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling belangrijk zijn. Het Hof van Justitie plaatst zich op dezelfde lijn wanneer het hun nut benadrukt voor de uitoefening, door de werknemers, van hun door artikel 39 van het EG-Verdrag gewaarborgde recht om werk te zoeken binnen de Europese Unie. Desalniettemin beklemtoont het Verdrag nr. 181 ook dat de werknemers moeten beschermd worden tegen mogelijke misbruiken van deze bureaus.

#### **Artikel 18**

De Europese wetgever verkiest een toezicht op de uitgeoefende economische activiteiten in plaats van een overheidscontrole vóór het verlenen van de toegang tot de markt.

Een versterkt toezicht *a posteriori* veronderstelt echter ook verruimde mogelijkheden van intrekking.

Aldus zal, bijvoorbeeld, intrekking mogelijk zijn wanneer:

- in de laatste vijf jaar werd overgegaan tot veroordelingen of oplegging van een administratieve geldboete wegens inbreuk op deze wetgeving, op de arbeids- en sociale zekerheidswetgeving, wegens discriminatie, ...

Deze laatste intrekkinggrond biedt ruimere mogelijkheden om op te treden dan de huidige schimmige bepaling in de ordonnantie van 26 juni 2003 ("de sociale wetten naleven").

Het ontwerp van nieuwe ordonnantie vermeldt voortaan ook uitdrukkelijk de gevolgen van de intrekking: niet alleen mag het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling geen diensten van particuliere arbeidsbemiddeling meer verstrekken, bovendien geldt dit tevens voor de bestuurders,

fournir de services d'emploi privé, mais ceci vaut également pour les administrateurs, les gérants, les mandataires et les autres personnes habilitées à engager l'agence d'emploi privée.

zaakvoerders, lasthebbers, en meer algemeen, alle personen die ertoe gemachtigd zijn om het te verbinden.

Aussi, le retrait se fait d'office et de plein droit, lorsque la société compte des administrateurs ou autres représentants qui se sont vus infliger certaines amendes administratives ou qui ont été condamnés pour certains délits pénaux.

Ook geschiedt de intrekking voortaan onmiddellijk, ambtshalve en van rechtswege wanneer de vennootschap bestuurders en dergelijke telt die bepaalde administratieve geldboeten kregen opgelegd of strafrechtelijk veroordeeld werden wegens bepaalde misdrijven.

Enfin, il est également prévu que l'agence d'emploi privée à qui on a retiré la déclaration enregistrée, peut exceptionnellement être autorisée, et pour ses services d'outplacement exclusivement, d'exécuter les contrats en cours jusqu'à leur échéance, et ce pour une durée maximale de six mois.

Tot slot wordt nu ook bepaald dat het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling dat zijn geregistreerde aangifte verliest, uitzonderlijk, voor zijn diensten van outplacement, de toestemming kan krijgen om de lopende overeenkomsten uit te voeren tot hun vervaldag, voor een maximumduur van zes maanden.

Ceci n'est possible qu'après avis de la commission consultative en matière de placement et dans l'intérêt du travailleur. Ces contrats ne peuvent être modifiés, renouvelés ou prolongés.

Dit is slechts mogelijk na eenparig advies van de adviescommissie inzake arbeidsbemiddeling en in het belang van de werknemer. Deze overeenkomsten mogen niet gewijzigd, hernieuwd of verlengd worden.

Cette nouvelle disposition permet d'éviter l'effet indésirable et potentiellement préjudiciable pour les contrats en cours lorsque l'agrément est retiré.

Deze nieuwe bepaling biedt een basis om een ongewenst en mogelijk nadelig gevolg weg te werken van de intrekking van de erkenning voor lopende contracten.

Selon l'ordonnance actuelle du 26 juin 2003, les contrats en cours continuent à être exécutés jusqu'à leur expiration pour une durée de 3 mois au maximum, sans plus.

Volgens de huidige redactie van de ordonnantie van 26 juni 2003 worden de lopende contracten verder uitgevoerd tot hun vervaldag, voor een duur van maximum 3 maanden, zonder meer.

Cette limitation de temps peut avoir un effet pervers pour les employeurs de bonne foi qui, conformément à leurs obligations légales, ont conclu des contrats de collaboration avec une agence d'emploi privée.

Deze tijdsbeperking draagt een mogelijk pervers effect in zich waarbij de werkgevers die ter naleving van hun wettelijke verplichtingen en te goeder trouw een samenwerking hebben aangegaan met het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling, in moeilijkheden kunnen geraken.

La CCT n° 82 du 10 juillet 2002 du Conseil National du Travail relative au droit à la réinsertion pour les travailleurs de 45 ans et plus qui sont licenciés (ratifiée par un arrêté royal du 20 septembre 2002) accorde à certaines personnes âgées de 45 ans et plus le droit à un accompagnement dans leur réinsertion professionnelle financée par l'employeur, par exemple par le biais d'un bureau d'outplacement. Ce droit est valable durant maximum 12 (2 + 4 + 6) mois, assurant un accompagnement de 20 heures.

De CAO nr. 82 van 10 juli 2002 van de Nationale Arbeidsraad betreffende het recht op outplacement voor werknemers van 45 jaar en ouder die worden ontslagen (geratificeerd door een koninklijk besluit van 20 september 2002), geeft welbepaalde ontslagen 45-plussers het recht op een door de werkgever te financieren outplacementbegeleiding,

Depuis, ce droit est même devenu une obligation pour certains travailleurs..

Suite au pacte fédéral des générations (la loi du 23 décembre 2005 relative à la solidarité entre les générations et ses mesures d'exécution) la mesure de réinsertion professionnelle sera appliquée à l'avenir de manière croissante: chaque employeur qui procède à un licenciement collectif et qui demande au Ministre fédéral de l'Emploi d'être reconnu comme entreprise en difficulté ou en restructuration doit, afin de donner accès à la prépension à un âge inférieur à celui normalement d'application dans l'entreprise, prendre un certain nombre de mesures en ce qui concerne les travailleurs de 45 ans ou plus ayant au moins 1 an d'ancienneté. D'où l'instauration d'une cellule d'emploi qui va rechercher pour les travailleurs inscrits un accompagnement de réinsertion. Cette offre de réinsertion professionnelle à charge de l'employeur doit, durant les premiers 6 mois après l'inscription à la cellule d'emploi, satisfaire au minimum aux critères de qualité définis dans la CCT n° 82.

Le travailleur inscrit à la cellule d'emploi doit en principe accepter chaque offre d'outplacement et y collaborer.

Il se peut donc que le travailleur n'ait pas encore entièrement fait usage de son droit légal à 12 mois d'accompagnement (ou que l'employeur n'ait pas encore entièrement rempli l'obligation d'offrir cet accompagnement) au moment où le retrait d'agrément prend tous ses effets.

Dans ce cas et, afin de rester en règle, l'employeur est tenu de rechercher un nouveau bureau d'outplacement. De plus, ceci doit être précédé de consultations internes au sein du conseil d'entreprise, qui dispose d'un droit légal de consultation lorsqu'il s'agit du choix du bureau d'outplacement qui se verra confier la mission d'outplacement: voir CCT n° 51 du 10 février 1992 du Conseil National du Travail relative à l'outplacement (ratifiée par l'arrêté royal du 10 avril 1992).

En outre, le parcours d'accompagnement du travailleur est interrompu, ce qui est très désavantageux pour (le maintien et la sécurité de) sa position sur le marché du travail.

Afin de remédier à cet effet indésirable – mais également pour éviter d'éventuels abus d'agences qui pourraient encore conclure à la hâte de nouveaux

bijvoorbeeld via een outplacementbureau. Het recht geldt gedurende maximaal 12 (2 + 4 + 6) maanden, met telkens een begeleiding van 20 u. Ondertussen is dit recht zelfs een plicht geworden voor sommige werknemers.

Ingevolge het federale generatiepact (wet 23 december 2005 betreffende het generatiepact en uitvoeringsmaatregelen) zal de outplacementmaatregel in de toekomst overigens in toenemende mate worden aangewend: elke werkgever die overgaat tot een collectief ontslag en de federale Minister van Werk verzoekt erkend te worden als een onderneming in moeilijkheden of in herstructurering, moet, om werknemers een brugpensioen te mogen toekennen op een leeftijd die lager ligt dan deze die normaal van toepassing is in de onderneming, voor de werknemers van 45 jaar of ouder met minstens één jaar anciënniteit, een aantal maatregelen nemen. Eén daarvan is de oprichting van een tewerkstellingscel die voor de ingeschreven werknemers op zoek gaat naar een outplacementbegeleiding. Dit aanbod van outplacementbegeleiding ten laste van de werkgever moet zeker tijdens de eerste 6 maanden na inschrijving bij de tewerkstellingscel minstens voldoen aan de kwaliteitsvereisten uit de CAO nr. 82.

De bij de tewerkstellingscel ingeschreven werknemer moet in principe elk aanbod van outplacement aanvaarden en eraan meewerken.

Het kan aldus voorvallen dat het wettelijk recht op 12 maanden begeleiding nog niet helemaal door de werknemer is benut (of de verplichting om dit aan te bieden nog niet helemaal door de werkgever is vervuld) op het moment dat de intrekking van de erkenning van het bureau volle uitwerking krijgt.

Om in regel te blijven, moet de werkgever in dit geval noodzakelijk op zoek naar een nieuw outplacementbureau. Dit moet bovendien worden voorafgegaan door de nodige interne besprekingen in de ondernemingsraad, want die beschikt over een wettelijk recht van raadpleging wanneer het gaat om de keuze van het outplacementbureau waarmee de werkgever uiteindelijk in zee gaat: zie de CAO nr. 51 van 10 februari 1992 van de Nationale Arbeidsraad betreffende outplacement (geratificeerd door een koninklijk besluit van 10 april 1992).

Daarenboven wordt het begeleidingstraject van de werknemer onderbroken, wat zeer nadelig is voor (het behoud en de veiligstelling van) zijn positie op de arbeidsmarkt.

Om dit ongewenst effect te vermijden, maar ook om misbruiken bij een mogelijke verlenging van de

contrats une fois qu'elles ont été informées qu'une procédure de retrait est entamée, on ajoute une nuance sous la forme d'une potentielle dérogation dans des cas exceptionnels et après avis unanime des partenaires sociaux.

L'agence d'emploi privée peut être autorisée à poursuivre l'exécution des contrats en cours jusqu'à leur expiration, pour une durée de 6 mois maximum sans qu'ils ne puissent être modifiés, renouvelés ou prolongés.

Cet article donne également une base légale pour que l'administration compétente puisse désormais procéder à la suppression d'un agrément ou d'une déclaration enregistrée pour un ou plusieurs services d'emploi privé, si une agence en fait la demande ou si cela s'avère nécessaire. En effet, il peut s'agir d'une demande spontanée, mais également d'une suite à une demande d'information de l'administration, lorsque celle-ci apprend, à l'occasion de cette demande de renseignements, que l'agence veut mettre fin à ses activités, entièrement ou non.

Cette possibilité, que la Région flamande applique depuis des années, ne constitue pas une sanction, contrairement au retrait, puisqu'elle ne peut pas être utilisée en cas d'infraction.

A la lumière du principe de l'équivalence des agréments, il est importé que la Région de Bruxelles-Capitale puisse également en disposer.

#### **Article 19**

Cet article n'appelle pas de commentaires.

#### **Article 20**

Les agences d'emploi privées agréées sont ainsi priées de contribuer aux efforts développés par la Région en faveur de l'emploi des Bruxellois, et plus particulièrement des travailleurs défavorisés sur le

terme, et inderhaast nog nieuwe contracten zou afsluiten eens bekend is dat een procedure tot intrekking werd aangevat, wordt de volgende nuancering aangebracht die de vorm aanneemt van een mogelijke afwijking in uitzonderlijke gevallen, op eenparig advies van de sociale partners.

Er kan toestemming worden verleend om de lopende contracten verder uit te voeren tot hun vervaldag, voor een maximumduur van zes maanden, zonder dat ze mogen gewijzigd, hernieuwd of verlengd worden.

Dit artikel legt ook een wettelijke grondslag opdat de bevoegde administratie voortaan zou kunnen overgaan tot de schrapping van de erkenning of van de geregistreerde aangifte voor één of meer diensten van particuliere arbeidsbemiddeling, mocht een bureau daarom uitdrukkelijk verzoeken, of mocht dit nodig blijken. Inderdaad, dit verzoek kan spontaan zijn, maar kan ook volgen op een vraag om inlichtingen van de administratie, wanneer zij naar aanleiding van deze vraag van het bureau verneemt dat het zijn activiteit of activiteiten al dan niet volledig wil stopzetten.

In tegenstelling tot de intrekking is deze mogelijkheid, die al jaren wordt toegepast door het Vlaams Gewest, geen sanctie – er is in dat geval immers geen sprake van een inbreuk.

In het licht van het principe van de gelijkwaardigheid van de erkenningen is het zaak dat ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over dergelijk middel beschikt.

#### **Artikel 19**

Dit artikel vereist geen commentaar.

#### **Artikel 20**

De erkende privé-tewerkstellingsagentschappen worden tevens verzocht hun bijdrage te leveren aan de door het Gewest ontwikkelde inspanningen ten behoeve van de werkgelegenheid van de

marché de l'emploi.

Cette contribution peut être réalisée à l'initiative même des secteurs professionnels concernés, et ce dans le cadre d'accords spécifiques conclus avec le Gouvernement.

Cette contribution ouvre le droit, pour chaque agence agréée ou déclarée, au bénéfice de la coopération gratuite d'ACTIRIS quant au recrutement de chercheurs d'emploi bruxellois par le biais des agences privées.

Cette contribution d'ACTIRIS à l'activité des agences d'emploi privées porte plus spécifiquement sur deux prestations de service gratuit :

- . la présélection de chercheurs d'emploi inscrits à ACTIRIS répondant aux offres d'emploi des agences privées;
- . et la participation au réseau informatisé d'échange d'information auquel est associé les autres opérateurs d'emploi partenaires d'ACTIRIS.

Un système de renforcement de l'obligation des agences d'emploi privée disposant d'un établissement en Région de Bruxelles Capitale de contribuer à la politique de l'emploi a été mis en place.

La collaboration fera l'objet d'une évaluation au terme de deux années après l'entrée en vigueur de l'ordonnance. En cas d'évaluation négative, les agences peuvent se voir suspendre leur agrément ou déclaration préalable enregistrée durant le temps nécessaire à mettre en oeuvre leur collaboration à la politique de l'emploi.

#### **Article 21**

Conformément aux dispositions de l'article 13 de la Convention OIT 181, la concertation entre le service public de l'emploi et les agences d'emploi est organisée par le biais d'une plate-forme, instaurée auprès du CESRB, regroupant entre autres les représentants de tous les acteurs concernés par la gestion mixte du marché de l'emploi.

#### **Articles 22 à 24**

Abstraction faite de quelques nuances apportées et de quelques adaptations d'ordre technique, ces articles reprennent les dispositions correspondantes de l'ordonnance du 26 juin 2003, modifiée par ordonnance du 30 avril 2009.

#### **Articles 25 à 30**

Ces articles assurent la cohérence entre ce projet et les autres ordonnances de la Région de Bruxelles Ca-

Brusselaars, en in het bijzonder de werkgelegenheid van de benadeelde werknemers op de arbeidsmarkt.

Deze bijdrage kan verwezenlijkt worden op initiatief zelf van de betrokken beroepssectoren en dit in het kader van specifieke akkoorden gesloten met de Regering.

Deze bijdrage opent het recht, voor elk erkend agentschap op het voordeel van een kosteloze samenwerking van ACTIRIS wat de werving van Brusselse werkzoekenden betreft via de privé-tewerkstellingsagentschappen.

Deze bijdrage van ACTIRIS aan de activiteit van de privé-tewerkstellingsagentschappen betreft meer bepaald twee kosteloze diensten :

- . de voorselectie van werkzoekenden ingeschreven bij de BGDA die ingaan op de werkaanbiedingen van de privé agentschappen;
- . en de deelname aan het informaticanetwerk voor informatie-uitwisseling waaraan de andere tewerkstellingsoperatoren partners van de BGDA, zijn aangesloten

Een systeem van versterking van de verplichting van de privé-tewerkstellingsagentschappen met een vestiging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om bij te dragen tot het tewerkstellingsbeleid is opgericht. De bijdrage zal het voorwerp zijn van een evaluatie twee jaar na de inwerkingtreding van de ordonnantie. In geval van negatieve evaluatie, kunnen de agentschappen hun erkenning of voorafgaande geregistreerde aangifte opgeschort zien gedurende de periode die noodzakelijk is om hun samenwerking aan het tewerkstellingsbeleid uit te voeren.

#### **Artikel 21**

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 van het Verdrag nr. 181 vindt het overleg tussen de openbare tewerkstellingsdienst en de particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling plaats op een platform opgericht bij de ESRBG. Het brengt onder andere de vertegenwoordigers bijeen van alle operatoren betrokken bij het gemengd beheer van de arbeidsmarkt.

#### **Artikelen 22 tot 24**

Deze artikelen nemen, enige nuanceringsen en technische aanpassingen niet te na gesproken, de overeenstemmende bepalingen van de ordonnantie van 26 juni 2003, zoals gewijzigd bij ordonnantie van 30 april 2009, over.

#### **Artikelen 25 tot 30**

Deze artikelen verzekeren de samenhang tussen dit ontwerp en de andere ordonnanties van het Brussels

pitale au niveau de l'emploi. Ils neutralisent également les conséquences purement techniques de la suppression de l'ordonnance du 26 juin 2003.

Hoofdstedelijk Gewest op het vlak van werkgelegenheid. Ze neutraliseren ook de puur technische gevolgen van de opheffing van de ordonnantie van 26 juni 2003.

### **Article 31**

Cet article n'appelle pas de commentaires particuliers.

### **Artikel 31**

Dit artikel vereist geen bijzonder commentaar.

### **Article 32**

Il s'agit de dispositions transitoires classiques qui permettent aux agences d'emploi privées qui étaient agréées ou autorisées en vertu de l'ordonnance du 26 juin 2003 de continuer à exercer leurs activités.

### **Artikel 32**

Dit artikel betreft traditionele overgangsbepalingen die de particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling erkend of vergund krachtens de ordonnantie van 26 juni 2003 toelaten om de activiteiten voort te zetten.

### **Article 33**

Comme exposé ci-avant aux commentaires de l'article 5, certaines missions générales et spécifiques bien déterminées des missions locales pour l'emploi et des « lokale werkwinkels » sont tenues à l'écart de l'ordonnance.

### **Artikel 33**

Zoals hierboven uiteengezet bij de bespreking van artikel 5, worden welbepaalde algemene en bijzondere opdrachten van de "missions locales pour l'emploi" en van de lokale werkwinkels uit de ordonnantie gehouden.

Ces missions sont régies par l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des « lokale werkwinkels », qui n'est, à l'heure actuelle, entrée en vigueur.

Deze opdrachten worden geregeld door de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de "missions locales pour l'emploi" en de lokale werkwinkels, die nog niet in werking is getreden.

En effet, juridiquement, leur exclusion du champ d'application du présent projet ne peut prendre effet qu'au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 27 novembre 2008.

De inwerkingtreding van hun uitsluiting uit het toepassingsgebied van het huidige ontwerp kan in rechte uiteraard pas geschieden op het ogenblik dat de ordonnantie van 27 november 2008 in werking treedt.

En attendant ladite entrée en vigueur, elles sont, tout comme les autres partenaires d'Actiris du secteur de l'insertion socio-professionnelle, exclues du champ d'application du présent projet en ce qui concernent les conventions conclues en vertu de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2008 portant exécution de l'article 7 de l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi.

In afwachting van deze inwerkingtreding vallen ze net zoals de andere ACTIRIS-partners van socio-professionele inschakeling buiten het toepassingsgebied wat betreft de overeenkomsten gesloten krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 februari 2008 houdende uitvoering van artikel 7 van de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

En guise de conclusion, les dispositions relatives au Fonds de promotion de l'emploi, faisant partie, jusqu'à présent, des dispositions de l'ordonnance du 26

De bepalingen betreffende het Fonds ter bevordering van de Werkgelegenheid, tot slot, tot dusver opgenomen in de ordonnantie van 26 juni 2003,

juin 2003, sont transférées à l'ordonnance organique du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi – en bonne logique, d'ailleurs, car le fonds a été créé au sein de ce service, et ce, à la date du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

worden logischerwijze overgebracht naar de organieke ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling – het fonds werd immers opgericht in de schoot van deze dienst, en wel op 1 juli 2004.

Bruxelles, le

Brussel,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

#### **Charles PICQUE**

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget des Relations extérieures

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

#### **Jean-Luc VANRAES**

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek

#### **Benoît CEREXHE**

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

**Evelyne HUYTEBROECK**

La Ministre du Gouvernement de la Région de De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke  
Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer  
des Transports

**Brigitte GROUWELS**